

**ECONOMIC AND SOCIAL
COMMISSION FOR
WESTERN ASIA (ESCWA)**

**اللجنة الاقتصادية والاجتماعية
لغربي آسيا (الإسكوا)**

**ESCWA PUBLICATIONS CATALOGUE
2016-2017**

**دليل منشورات الإسكوا
2016-2017**

United Nations

**ECONOMIC AND SOCIAL
COMMISSION FOR
WESTERN ASIA (ESCWA)**

**اللجنة الاقتصادية والاجتماعية
لغربي آسيا (الإسكوا)**

**ESCWA PUBLICATIONS CATALOGUE
2016-2017**

**دليل منشورات الإسكوا
2016-2017**

United Nations
New York, 2018

18-00107

Dear readers,

It is my pleasure to present the Publications Catalogue of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) for 2016-2017, which provides an abstract of each publication with a hyperlink to the full text.

ESCWA publishes a Catalogue at the end of each biennium to facilitate the use of its publications by government officials, non-governmental organizations, researchers and other parties interested in its work. These publications cover a broad spectrum of issues, including sustainable development and natural resources management; social policies; economic and financial issues; information and communications technology; gender equality; statistical data; and conflict-related issues and their implications for the countries of the region.

Recognizing the challenges of achieving sustainable development and justice in a fragmented and conflict-ridden Arab region, ESCWA continued to advance multilateral dialogue, knowledge-sharing and networking, with a view to fostering regional integration and implementing internationally agreed development goals. The publications presented in this Catalogue, along with various other activities, reflect the continuous efforts exerted by ESCWA in that regard and its commitment to achieving the rights and aspirations of the peoples of the Arab region.

I hope these publications will further enhance public dialogue, information exchange and knowledge-sharing among officials and stakeholders in the region and assist member States in their preparations for participation in global forums and conferences on priority issues.

All the publications listed in the Catalogue are available on the ESCWA website (<https://www.unescwa.org/>), and most are published in Arabic and English in order to meet the needs expressed by member States and readers. The ESCWA website also provides further information on its activities.

I trust that you will find these publications both useful and enjoyable.

Mohamed Ali Alhakim
Under-Secretary-General of the United Nations
Executive Secretary of ESCWA

القراء الأعزاء،

يسعدني أن أقدم إليكم دليل منشورات اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) لفترة السنتين 2016-2017 وفيه لمحة موجزة عن كل من تلك المنشورات مع الرابط الإلكتروني للنص الكامل.

تُصدر الإسكوا هذا الدليل في نهاية فترة برنامج عملها التي تستغرق سنتين، لكي تسهل على المسؤولين/المسؤولات في الحكومات العربية والمنظمات غير الحكومية، وعلى الباحثين/الباحثات والجهات المهتمة بعمل الإسكوا استخدام منشوراتها التي تغطي مجموعة متنوعة من المواضيع في مجالات التنمية المستدامة وإدارة الموارد الطبيعية، والسياسات الاجتماعية، والقضايا الاقتصادية والمالية، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والمساواة بين الجنسين، والبيانات الإحصائية، والقضايا المتصلة بالنزاعات وآثارها في بلدان المنطقة.

وإذ تدرك الإسكوا حجم التحديات التي تلازم مسار تحقيق التنمية والعدالة في منطقة تعاني من التمزق والنزاعات، واصلت تشجيع الحوار بين الأطراف المختلفة وتبادل المعرفة وإقامة الشبكات، بغية الدفع باتجاه تحقيق التكامل الإقليمي وتنفيذ الأهداف الإنمائية المتفق عليها دولياً. إن المنشورات المعروضة في هذا الدليل، إلى جانب أنشطة عدة أخرى، تعكس جهود الإسكوا المتواصلة لتحقيق هذه الأهداف والتزامها بإحقاق حقوق الشعوب العربية وتطلعاتها.

وأمل في أن تسهم هذه المجموعة من المنشورات في إثراء الحوار وتبادل المعارف والمعلومات بين المسؤولين/المسؤولات وأصحاب/صاحبات الاختصاص في المنطقة، وأن تساعد الدول الأعضاء في التحضير للمشاركة في المنتديات والمؤتمرات الدولية التي تُعقد للبحث في القضايا ذات الأولوية.

جميع المنشورات المدرجة في هذا الدليل متاحة على موقع الإسكوا عبر شبكة الإنترنت، (<https://www.unescwa.org/>) حيث تُعرض أيضاً معلومات حول الأنشطة التي تضطلع بها. وغالبية هذه المنشورات تصدر باللغتين العربية والإنكليزية لكي تصل إلى أكبر شريحة ممكنة من القراء.

وأتمنى أن يلقي القراء/القارئات في هذه المجموعة كل متعة وفائدة.

محمد علي الحكيم
وكيل الأمين العام للأمم المتحدة
والأمين التنفيذي للإسكوا

ESCWA AT A GLANCE

ESCWA forms part of the United Nations Secretariat and, like the four other regional commissions, operates under the supervision of the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC).

ESCWA, which was initially known as ECWA (Economic Commission for Western Asia), was established on 9 August 1973 pursuant to ECOSOC resolution 1818 (LV) for the purpose of raising the level of economic activity in the countries of Western Asia, strengthening cooperation among them, and assisting them in their development efforts.

Under ECOSOC resolution 1985/69 of 26 July 1985, ECWA was renamed Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) to reflect the social aspects of its mandate.

The Commission's permanent headquarters are in Beirut, but it has also been based in Baghdad (1982-1991) and Amman (1991-1997).

ESCWA has 18 member States: Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Palestine, the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia, the United Arab Emirates and Yemen.

لمحة عن الإسكوا

الإسكوا هي، كسائر اللجان الإقليمية، جزء من الأمانة العامة للأمم المتحدة، تعمل تحت إشراف المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

أنشئت الإسكوا، وقد عُرفت بداية بالإكوا (اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا)، في 9 آب/أغسطس 1973 عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 1818 (د-55). ومهمتها تعزيز النشاط الاقتصادي في بلدان منطقة غربي آسيا، وتوطيد علاقات التعاون في ما بينها، ودعم جهودها في التنمية.

في 26 تموز/يوليو 1985، توسّعت مهمة الإكوا لتشمل البعد الاجتماعي في التنمية، عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 69/1985، فأصبح اسمها اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا).

مقر اللجنة الدائم في بيروت، وقد اتخذت سابقاً مقراً لها في بغداد (1982-1991) ثم في عمّان (1991-1997).

تضمّ الإسكوا 18 دولة عربية، هي: الأردن، والإمارات العربية المتحدة، والبحرين، وتونس، والجمهورية العربية السورية، والسودان، والعراق، وعمّان، وفلسطين، وقطر، والكويت، ولبنان، وليبيا، ومصر، والمغرب، والمملكة العربية السعودية، وموريتانيا، واليمن.

ESCWA at a Glance

لمحة عن الإسكوا

**Office of the Executive
Secretary**

مكتب الأمين التنفيذي

**Sustainable Development
Policies Division**

شعبة سياسات التنمية المستدامة

Social Development Division

شعبة التنمية الاجتماعية

**Economic Development and
Integration Division**

شعبة التنمية والتكامل الاقتصادي

**Technology for Development
Division**

شعبة التكنولوجيا من أجل التنمية

Statistics Division

شعبة الإحصاء

ESCWA Centre for Women

مركز المرأة في الإسكوا

**Emerging and Conflict-Related
Issues Division**

شعبة القضايا الناشئة والنزاعات

ESCWA Annual Report, 2017

The conflicts and instability that have scarred the Arab region in recent years are far from resolved. In fulfilling its mission to lead collective efforts towards a stable and prosperous Arab region, in which people enjoy freedom, equality, social justice and sustainable livelihoods, ESCWA has continued to provide impartial intergovernmental platforms for dialogue, the advancement of regional integration, the development of regional norms and standards, the exchange of experiences, the fostering of international cooperation. It also continued its efforts to advocate for the needs and concerns of the region on the global stage.

The 2017 Annual Report provides an overview of how ESCWA has implemented its mission. It is structured according to the three pillars of the ESCWA strategic framework: regional integration, inclusive development, and good governance and resilience. Each chapter of the report is dedicated to a pillar, with the cross-cutting issues of statistics, gender and partnerships highlighted throughout.

Key subjects:

E/ESCWA/OES/2018/1 (in process)**تقرير الإسكوا السنوي، 2017**

لا تزال النزاعات التي أنهكت المنطقة العربية في السنوات الأخيرة بعيدة عن الحل. وقد واصلت الإسكوا القيام بمهامها في قيادة الجهود الجماعية نحو تحقيق الاستقرار والازدهار في هذه المنطقة، بحيث تتمتع شعوبها بالحرية والمساواة والعدالة الاجتماعية وسبل العيش المستدامة، وذلك عبر توفير منصة موضوعية يلتقي فيها ممثلو الحكومات للحوار، ومناقشة سبل التقدم في تحقيق التكامل الإقليمي، ووضع القواعد والمعايير الإقليمية، وتبادل الخبرات، وتعزيز التعاون الدولي. كما واصلت بذل الجهود للدفع باحتياجات المنطقة ومشاغها إلى المحافل الدولية.

يقدم التقرير السنوي لعام 2017 لمحة عما قامت به الإسكوا لتنفيذ مهمتها. وهو مبني بحسب الركائز الثلاث للإطار الاستراتيجي لعمل الإسكوا، وهي التكامل الإقليمي والتنمية الشاملة للجميع، والحوكمة السليمة والمنعة. كل فصل من فصول التقرير يعرض ما تم إنجازه في إطار واحدة من هذه الركائز بالإضافة إلى الجوانب المتعلقة بالإحصاءات والمساواة بين الجنسين والشراقات، التي تتداخل جميعها مع كل الركائز.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/OES/2018/1 (in process)

Sustainable Development from Vision to Action ESCWA Annual Report, 2016

The year 2016 was year one for the implementation period of the 2030 Agenda for Sustainable Development. ESCWA was instrumental in helping shape the Sustainable Development Goals (SDGs), harmonizing the regional view and advocating for Arab countries on the global scene. The SDGs have become official policy objectives with specific targets for all Governments. Having developed consensus on what must be done, ESCWA is now leading the way in ensuring that intentions become reality.

The 2016 Annual Report provides an overview of how ESCWA has supported the empowerment of women in the region (SDG 5), worked with Governments to gear their economies towards inclusive and sustainable economic growth (SDG 8), helped Governments and civil society better confront inequality in their societies (SDG 10), and continued to call for justice, and for effective, accountable and inclusive institutions (SDG 16).

Key subjects:

[E/ESCWA/OES/2017/1](https://www.un.org/development/desa/pd/datastore/indicators/ESCWA/OES/2017/1)

التنمية المستدامة من الرؤية إلى التنفيذ تقرير الإسكوا السنوي، 2016

كان عام 2016 بداية الفترة المحددة لتنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030. وخلال ذلك أذنت الإسكوا دوراً بالغ الأهمية في صياغة أهداف التنمية المستدامة، والتوصل إلى رؤية موحدة للمنطقة العربية، وطرح قضايا بلدانها في المناقشات العالمية. وأصبحت أهداف التنمية المستدامة لجميع الحكومات أهدافاً في السياسة العامة ذات مقاصد محددة. والإسكوا، التي بنت توافقاً على ما يجب فعله، تفقد اليوم مسيرة تحويل النوايا إلى واقع.

يقدم التقرير السنوي لعام 2016 لمحة عامة عن العمل الذي قامت به الإسكوا في دعم تمكين المرأة في المنطقة (الهدف 5)، ومع الحكومات في توجيه اقتصادات الدول نحو النمو الشامل للجميع والمستدام (الهدف 8)، ومع الحكومات والمجتمع المدني في تصحيح عدم المساواة (الهدف 10)، وفي الدعوة إلى تحقيق العدالة وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع (الهدف 16).

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/OES/2017/1](https://www.un.org/development/desa/pd/datastore/indicators/ESCWA/OES/2017/1)

Developing the Capacity of ESCWA Member Countries to Address the Water and Energy Nexus for Achieving Sustainable Development Goals
Regional Policy Toolkit

Arab countries face immense challenges in the water and energy sectors with growing populations and mounting environmental pressures such as droughts, desertification, pollution and climate change. The sustainable use of these resources necessitates a comprehensive and systematic approach which strongly links energy and water. Under a project on developing the capacity of member States to address the water-energy nexus for achieving Sustainable Development Goals, ESCWA has prepared a regional policy toolkit to help relevant authorities and public service providers in the Arab region to examine and address the water-energy nexus in an integrated manner.

The water-energy nexus policy toolkit contains seven modules addressing the following priority areas: raising awareness and disseminating knowledge; increasing policy coherence; examining the water-energy security nexus; increasing efficiency; informing technology choices; promoting renewable energy; and addressing climate change and natural disasters.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDPD/2016/MANUAL](#)

**تنمية قدرة البلدان الأعضاء في الإسكوا لمعالجة الترابط بين المياه والطاقة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة
أداة السياسات الإقليمية**

تواجه البلدان العربية تحديات هائلة في قطاعي المياه والطاقة مع تزايد أعداد السكان والضغوطات البيئية مثل موجات الجفاف والتصحر والتلوث وتغير المناخ. ويتطلب استخدام هذين الموردتين على نحو مستدام اعتماد نهج جديد وشامل ومنهجي يُحكم الربط بين الطاقة والمياه. وقد أعدت الإسكوا، في إطار مشروع لبناء قدرات الدول الأعضاء على اعتماد نهج الترابط بين المياه والطاقة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، أداة سياسية لمساعدة السلطات المعنية ومزوّدَي الخدمات العامة في المنطقة العربية على تناول الترابط بين المياه والطاقة وفق نهج متكامل.

وتتضمن الأداة الإقليمية حول الترابط بين المياه والطاقة سبع وحدات تعالج الأولويات التالية: التوعية ونشر المعرفة؛ وتنسيق السياسات العامة؛ ودراسة علاقة الترابط بين أمن المياه وأمن الطاقة؛ وتحسين الكفاءة؛ وزيادة المعرفة في الخيارات التكنولوجية؛ والترويج للطاقة المتجددة؛ والتصدي لتغير المناخ والكوارث الطبيعية.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/SDPD/2016/MANUAL](#)

Arab Horizon 2030: Prospects for Enhancing Food Security in the Arab Region

Poverty, food insecurity and high dependency on food import remain among the major challenges facing the Arab region. In addition to mismanagement of resources and wasteful practices, which are expected to worsen with climate change, protracted wars and occupation have caused large and growing numbers of food insecure and undernourished people, including the internally displaced and the refugees. The demand for food has long exceeded domestic agricultural production, due to the rapid population growth in the region, estimated at 2 per cent, compared with a world average of 1.1 per cent, and to the slow yield growth.

This report, which is a joint effort by ESCWA and the Food and Agriculture Organization (FAO), examines the current situation of food security in the Arab region, including food production and consumption, food waste, and food trade. It highlights the complex interplay of the technical, political, climatic and social factors related to food security. It uses a simulation model to prepare projections based on two probabilities: a continuation of the present course and the adoption of alternative policies to increase crop yields, shift to healthier consumption patterns, and establish and maintain strategic food stocks. The report provides policy options for enhancing food security in the future in line with the directions of the 2030 Agenda for Sustainable Development, with a view to informing the debate on the status and future of food security in the region.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDPD/2017/1](#)

الأفق العربي 2030: آفاق تعزيز الأمن الغذائي في المنطقة العربية

لا يزال الفقر وانعدام الأمن الغذائي والاعتماد الكبير على استيراد الغذاء، من أكبر التحديات التي تواجه المنطقة العربية. وبالإضافة إلى سوء إدارة الموارد والاستهلاك المرفوف وهي ممارسات من المتوقع أن تزداد سوءاً مع تغيّر المناخ، تسببت الحروب وحالات الاحتلال التي طال أمدها في أعداد كبيرة ومتزايدة من الأشخاص الذين يفقدون إلى الأمن الغذائي ويعانون من سوء التغذية، بمن فيهم النازحون داخلياً واللاجئون. ولطالما فاق الطلب على الغذاء الإنتاج الزراعي المحلي، وذلك بسبب النمو السكاني السريع في المنطقة، الذي يقدر بنسبة 2 في المائة في حين أن المتوسط العالمي يبلغ 1.1 في المائة فقط، وأيضاً بسبب بطء النمو في مردود المحاصيل.

هذا التقرير الذي أعدته الإسكوا بالشراكة مع منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، ينظر في الحالة السائدة للأمن الغذائي في المنطقة العربية، بما في ذلك إنتاج الغذاء واستهلاكه، وهدر الغذاء، وتجارة الغذاء. ويسلط الضوء على التفاعل بين العوامل التقنية والسياسية والمناخية والاجتماعية المرتبطة بالأمن الغذائي. ويستخدم نموذج محاكاة لإعداد توقعات قائمة على فرضيتين: فرضية استمرار الحالة الراهنة، وفرضية اعتماد سياسات بديلة لزيادة المحاصيل الزراعية والتحول إلى أنماط استهلاك سليمة وإنشاء مخزون غذائي استراتيجي والمحافظة عليه. ويقترح التقرير سياسات لتعزيز الأمن الغذائي في المستقبل على نحو يتلاءم مع توجيهات خطة التنمية المستدامة لعام 2030، بهدف إثراء النقاش حول حاضر ومستقبل الأمن الغذائي في المنطقة.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط.

Arab Horizon 2030: Prospects for Enhancing Food Security in the Arab Region Technical Summary

This publication summarizes the one presented in the previous page. It examines the current situation of food insecurity in the Arab region, including utilization, access and availability, in addition to food security in conflict settings. It highlights the complex interplay of the technical, political, climatic and social factors related to food security. It presents the results of simulation models based on two probabilities: a continuation of the present course and the adoption of alternative policies to increase crop yields, shift to healthier consumption patterns, and establish and maintain strategic food stocks.

The report also presents the policy options proposed in the full report to enhance food security in the future in line with the directions of the 2030 Agenda for Sustainable Development, with a view to informing the debate on the status and future of food security in the region.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDPD/2017/1/Summary](https://www.un.org/development/desa/pubs/2017/1/Summary)

الأفق العربي 2030: آفاق تعزيز الأمن الغذائي في المنطقة العربية ملخص تقني

هذه المطبوعة تلخص محتوى الدراسة المعروضة في الصفحة السابقة من هذا الدليل. وهي تنظر في حالة الأمن الغذائي في المنطقة العربية، بما في ذلك استهلاك الغذاء وإمكانية الحصول عليه وتوفره، بالإضافة على انعدام الأمن الغذائي في حالات النزاع. وتسلط الضوء على التفاعل بين العوامل التقنية والسياسية والمناخية والاجتماعية المرتبطة بالأمن الغذائي. ويقدم هذا الملخص نتائج نماذج محاكاة لإعداد توقعات قائمة على فرضيتين: فرضية استمرار الحالة الراهنة، وفرضية اعتماد سياسات بديلة لزيادة المحاصيل الزراعية والتحول إلى أنماط استهلاك سليمة وإنشاء مخزون غذائي استراتيجي والمحافظة عليه.

ويقدم الملخص أيضاً السياسات التي اقترحتها الدراسة لتعزيز الأمن الغذائي في المستقبل على نحو يتلاءم مع توجيهات خطة التنمية المستدامة لعام 2030، بهدف إثراء النقاش حول حاضر ومستقبل الأمن الغذائي في المنطقة.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط.

Arab Region Progress in Sustainable Energy Global Tracking Framework Regional Report

The Arab region is in the midst of a transition from being a major supplier of energy to international markets towards an increasingly important demand market. Armed conflicts and political instability have been major obstacles to sustainable development and to sustainable management of resources such as energy and water, in many cases reversing past progress in those areas. In the Arab region, which is one of the most vulnerable regions to climate change, progress in sustainable energy can no longer be sought separately from progress in other socioeconomic development goals.

This report provides an overview of the progress made by the Arab region in recent decades in the area of sustainable energy management and energy access. It draws on data from the Global Tracking Framework Report which is co-led by the World Bank and the International Energy Agency with input from more than 20 organizations around the world including the United Nations regional commissions, and which tracks progress in sustainable energy globally through the collection and analysis of quantifiable, internationally comparable energy-related indicators. As the Arab region depletes its energy savings and water resources and pollutes its air faster than any other region in the world, this report offers a set of policy recommendations for the region that includes institution and capacity building, financial, and market restructuring aspects, and urges policymakers to draw lessons early enough to manage the resources of the region in a sustainable manner.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDPD/2017/2](#)

التقدم المحرز في المنطقة العربية في مجال الطاقة المستدامة التقرير الإقليمي لإطار التتبع العالمي

تتحول المنطقة العربية حالياً من مورد رئيسي للطاقة إلى الأسواق الدولية إلى سوق يزداد فيها الطلب على الطاقة. وقد شكلت النزاعات المسلحة والاضطرابات السياسية عوائق رئيسية أمام تحقيق التنمية المستدامة والإدارة المستدامة للموارد مثل الطاقة والمياه، وفي حالات كثيرة تسببت في عكس مسار التقدم في تلك المجالات. وفي هذه المنطقة التي تعتبر من أشد المناطق تعرضاً لآثار تغير المناخ، لم يعد ممكناً تحقيق تقدم في الطاقة المستدامة بمعزل عن التقدم في تحقيق أهداف التنمية الاجتماعية والاقتصادية الأخرى.

هذا التقرير يقدم لمحة عن التقدم المحرز في المنطقة العربية في العقود الأخيرة في مجال إدارة الطاقة المستدامة والحصول على الطاقة. ويستند إلى بيانات من تقرير إطار التتبع العالمي الذي يشرف على إعداده البنك الدولي والوكالة الدولية للطاقة ويساهم فيه أكثر من عشرين منظمة حول العالم، بما في ذلك لجان الأمم المتحدة الإقليمية، ويرصد التقدم المحرز في الطاقة المستدامة على مستوى العالم من خلال جمع وتحليل مؤشرات متعلقة بالطاقة قابلة للقياس الكمي والمقارنة على المستوى الدولي. وبما أن المنطقة العربية تستنفد وفوراتها من الطاقة ومواردها المائية، وتلوث هواءها بوتيرة أسرع من مناطق أخرى في العالم، فإن هذا التقرير يقدم مجموعة من التوصيات بشأن السياسات تشمل البناء المؤسسي، والتمويل، وإعادة هيكلة السوق، وبناء القدرات، ويحث صانعي السياسات على الإسراع في استخلاص الدروس بشأن إدارة موارد المنطقة على نحو مستدام.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDPD/2017/2

Climate Change and Disaster Risk Reduction in the Arab Region ESCWA Water Development Report 7

Climate change adaptation (CCA) and disaster risk reduction (DRR) are increasingly being linked to one another and to water resources management. Global frameworks have called for an integrated approach to CCA and DRR, since the World Conference on Disaster Reduction in 2005, and more recently in 2015, with the adoption of three global interrelated agendas, namely the 2030 Agenda for Sustainable Development, the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction and the Paris Agreement on Climate Change. Integrated policies on natural hazards are needed to achieve synergy in dealing with all aspects of weather-related hazards, particularly in terms of impact modelling and risk assessment.

This report highlights the technical and institutional challenges facing the integration of CCA and DRR agendas. It introduces assessment tools and means of implementation, namely technology, financing and capacity-building. It uses science-based information – generated from regional climate modelling, hydrological modelling, vulnerability assessment, impact assessment and disaster loss database analysis – to inform the formulation of CCA and DRR policies, the costing of disaster losses from extreme weather events, and negotiation processes at the global level. The report concludes with recommendations to improve policy coherence in the CCA and DRR agendas.

Key subjects:

E/ESCWA/SDPD/2017/3

تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث في المنطقة العربية

تقرير المياه والتنمية السابع

يتزايد الربط بين التكيف مع تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث وبين هاتين العمليتين وإدارة الموارد المائية. وقد دعت أطر العمل الدولية إلى اتباع نهج متكامل في التعامل مع مجالي التكيف مع تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث، منذ المؤتمر العالمي المعني بالحد من الكوارث المعقود في عام 2005 ومع اعتماد ثلاث خطط عالمية مترابطة مؤخراً في عام 2015 وهي خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وإطار سنداي للحد من مخاطر الكوارث واتفاق باريس بشأن تغيّر المناخ. ومن الضروري اعتماد سياسات متكاملة بشأن المخاطر الطبيعية من أجل ضمان التأزر في التصدي لجميع المخاطر المتصلة بأحوال الطقس، خصوصاً من حيث نمذجة التأثير وتقييم المخاطر.

هذا التقرير يسلط الضوء على التحديات التقنية والمؤسسية التي تواجه دمج الخطط المتعلقة بكل من التكيف مع تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث. ويعرض أدوات تقييم ووسائل تنفيذ، منها التكنولوجيا والتمويل وبناء القدرات. ويستخدم معلومات علمية تم استخلاصها من خلال عمليات نمذجة إقليمية للمناخ، والنماذج الهيدرولوجية، وتقييم قابلية التعرض، وتقييم الأثر، وتحليل قاعدة بيانات الخسائر الناتجة عن الكوارث، من أجل دعم صياغة السياسات المتعلقة بالتكيف مع تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث، وتقييم قيمة خسائر الكوارث الناتجة عن الظواهر الجوية القصوى وعمليات التفاوض على المستوى العالمي. ويختتم التقرير باقتراح توصيات بشأن تعزيز الاتساق بين السياسات المتعلقة بكل من التكيف مع تغيّر المناخ والحد من مخاطر الكوارث.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDPD/2017/3

Climate projections show that the Arab region will experience rising temperatures over the course of this century with significant impacts on freshwater resources and varying degrees of implications for socioeconomic and environmental vulnerabilities. Region-specific integrated vulnerability assessments can inform regional cooperation, as well as basin- level, country-level and sector-level analysis to advance understanding of, and collective action on climate change.

This Report presents a comprehensive picture of the impact that climate change is expected to have on freshwater resources and socioeconomic vulnerabilities in the Arab region including agriculture, natural ecosystems, human settlements and people until the end of the century. It identifies vulnerability hotspots and vulnerable sectors across the region and illustrates how the relative resilience of Arab communities and strategic sectors will be affected unless collective, coherent and coordinated action is taken to address the root causes of vulnerability and adapt to climate change. It is the first regional assessment to comprehensively assess the impact of climate change in the Arab region as a single geospatial unit by generating ensembles of regional climate and hydrological modelling projections until the year 2100. It is expected to inform decision makers, researchers and stakeholders about climate change impacts in the region, with a view to enhancing policy dialogue, priority-setting, and action.

Key subjects:

E/ESCWA/SDPD/2017/RICCAR/REPORT

تقرير تقييم تغيّر المناخ في المنطقة العربية

تشير توقعات المناخ إلى أن المنطقة العربية سوف تشهد ارتفاعاً في درجات الحرارة طوال القرن الحالي مع آثار شديدة على موارد المياه العذبة وانعكاسات متفاوتة الحدة على الجوانب القابلة للتأثر في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية. ومن شأن عمليات التقييم المتكاملة لقابلية التأثر، المصممة بحسب خصائص المنطقة، أن تساعد على التعاون الإقليمي، وكذلك على إجراء التحليلات على مستوى الأحواض والبلدان والقطاعات، بغية تعزيز الإحاطة بتعقيدات تغيّر المناخ واتخاذ إجراءات جماعية للتصدي له.

هذا التقرير يقدم صورة شاملة للتأثير المتوقع أن ينتج عن تغيّر المناخ على موارد المياه العذبة والجوانب الاقتصادية والاجتماعية القابلة للتأثر في المنطقة العربية، بما في ذلك الزراعة والنظم البيئية الطبيعية، والمستوطنات البشرية، والسكان طوال الفترة الممتدة حتى آخر القرن الحالي. ويحدد التقرير المناطق والقطاعات الشديدة التأثر في كل أنحاء المنطقة ويبين أن المجتمعات العربية والقطاعات الاستراتيجية التي تتميز بمناعة نسبية سوف تصيبها مفاعيل تغيّر المناخ ما لم تتخذ الدول إجراءات جماعية متنسقة ومنسقة للتكيف مع تغيّر المناخ والتصدي للأسباب الكامنة وراء قابلية التأثر به. وهذا التقييم الإقليمي هو الشامل الأول من نوعه الذي يتخذ من المنطقة العربية وحدة جغرافية مكانية ويُنتج مجموعات من الإسقاطات حتى عام 2100 عن طريق النماذج المناخية الإقليمية والهيدرولوجية. والهدف من هذا التقرير إطلاع صانعي القرار والباحثين والجهات المعنية على آثار تغيّر المناخ المتوقعة في المنطقة بغية تعزيز الحوار بشأن السياسات والأولويات والإجراءات الممكن اتخاذها.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDPD/2017/RICCAR/REPORT

The Role of Civil Society in Implementing the 2030 Agenda for Sustainable Development

The 2030 Agenda for Sustainable Development which was endorsed by most of the countries of the world in September 2015, embodies a deep transformation in the development concept, consolidating all social, economic, environmental, political and cultural dimensions in a comprehensive and inclusive context that does not exclude anyone. At the heart of this change is the highly important partnership between all international, regional, national and local development stakeholders. A specifically important role in this change and in overall development is given to civil society.

This report explains the concept of partnership in the 2030 Agenda and the substantive transformation in addressing development. The fundamental principle that had guided the relationship between stakeholders was shifted from competition and fight over gains, to cooperation, complementarity and continued search for agreements on ways to push the development process forward for the benefit of all. It overviews successful initiatives undertaken by Arab civil society to support development efforts under serious challenges, such as legal, political and procedural constraints on its work in many Arab countries, and the type of relationship between its various components and between it and governments, donors and supporters. The report suggests recommendations to activate the role of Arab civil society in the implementation of the 2030 Agenda, in a climate of trust and commitment to transparency and accountability.

Key subjects:

Arabic only

دور المجتمع المدني في المنطقة العربية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030

تعبّر خطة التنمية المستدامة لعام 2030 التي صدقت عليها معظم دول العالم في 25 أيلول/سبتمبر 2015 عن تحول جذري في مفهوم التنمية، حيث جمعت الأبعاد الاجتماعية والاقتصادية والبيئية والسياسية والثقافية، في سياق متكامل وشامل لا يستثنى أحداً. وفي قلب هذا التغيير، تكمن مسألة هامة وهي الشراكة بين جميع الأطراف التنموية، على المستويات الدولية والإقليمية والوطنية والمحلية. وقد أسند للمجتمع المدني دور هام في عملية التغيير هذه، وفي التنمية بشكل عام.

يوضح هذا التقرير مفهوم الشراكة في الخطة الجديدة والتحول النوعي في مقاربة التنمية. فقد تحول المبدأ الأساسي الناظم للعلاقة بين الأطراف من التنافس والتنازع على المكاسب، إلى التعاون والتكامل والبحث الدائم عن تسويات تساهم في دفع العملية التنموية قدماً لفائدة جميع الأطراف. ويعرض مبادرات ناجحة قام بها المجتمع المدني العربي لدعم جهود التنمية في ظل تحديات جسيمة منها القيود التشريعية والسياسية والإجرائية على عمله في العديد من البلدان العربية، وطبيعة العلاقات بين مكوناته، وبينه وبين الحكومات والجهات الممولة أو الداعمة. ويقدم التقرير توصيات لتفعيل دور المجتمع المدني العربي في تنفيذ خطة 2030 في مناخ تسود فيه الثقة وبترسخ الالتزام بالشفافية والمساءلة.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/SDD/2016/TECHNICAL PAPER.1](#)

Demographic Profile of the Arab Region Realizing the Demographic Dividend

The demographic transition is a change in patterns of population growth, from high to low rates of fertility and mortality. At an early stage, this transition leads to a shift in the population's age composition whereby the number of working-age persons exceeds that of economically dependent persons. More resources are then available for investment in human capital (health and education), physical capital, and economic and social development. This phase is referred to as the demographic window of opportunity. Its duration varies between countries, and it is affected by various factors. Today, Arab countries are registering declining fertility rates and increases in life expectancy, although at different paces and starting from different levels. They are thus at different stages of the demographic transition and they need different periods to harness the demographic dividend.

This report gives an overview of population dynamics and trends in the Arab region and assesses the window of opportunity during which each country could reap the benefits of its changing population structure. Reaping the benefits of the demographic dividend is not automatic and requires an enabling policy environment. The report thus presents four case studies of countries that benefitted from their demographic dividend by implementing sound policies. It also suggests recommendations in that regard to policy makers in the Arab region.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDD/2016/Technical Paper.3](#)

الملاحم الديمغرافية للمنطقة العربية تحقيق العائد الديمغرافي

التحول الديمغرافي هو تغيير في أنماط النمو السكاني، من ارتفاع معدلات الخصوبة والوفيات إلى انخفاضها. وفي المرحلة الأولى من هذا التحول، تنقلب التركيبة العمرية للسكان حيث يفوق عدد الأشخاص في سن العمل عدد الذين يحتاجون إلى إعالة. ونتيجة لذلك، تزداد الموارد المتاحة للاستثمار في رأس المال البشري (الصحة والتعليم)، ورأس المال المادي، والتنمية الاقتصادية والاجتماعية، وهذه المرحلة يشار إليها بفرصة النافذة الديمغرافية، وتختلف مدتها من بلد لآخر وهي تتأثر بعوامل عديدة. والبلدان العربية تسجل حالياً تراجعاً في معدلات الخصوبة وارتفاعاً في العمر المتوقع، وإن بوتيرات مختلفة وانطلاقاً من مستويات مختلفة. وهي بالتالي في مراحل مختلفة من التحول الديمغرافي، وتتباين بينها الفترات الزمنية لتحقيق العائد الديمغرافي.

هذا التقرير يقدم لمحة عن الديناميات والاتجاهات السكانية في المنطقة العربية، ويقيم فرصة النافذة التي يمكن لكل بلد أن يستفيد خلالها من التغيير في الهيكلية العمرية للسكان. وبما أن جني فوائد النافذة الديمغرافية ليس تلقائياً بل يتطلب سياسات ملائمة، يقدم هذا التقرير أربع دراسات حالة عن بلدان استفادت من عائدها الديمغرافي باعتماد السياسات السليمة المناسبة. ويقترح التقرير أيضاً توصيات في هذا الشأن لصانعي القرار في المنطقة العربية.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط

Migration in the Arab Region and the 2030 Agenda for Sustainable Development

2017 Situation Report on International Migration

In 2016, the Arab region hosted over 35 million international migrants. Conflicts and occupation have created over 8 million refugees, including 5.2 million Palestinians displaced since 1948 and their descendants, and more than 2 million Syrian refugees since 2011. They have also led to internal displacement affecting over 16 million people, mainly in Iraq, Libya, Somalia, the Sudan, Syria and Yemen. Also, around 26 million migrants from the region live or work abroad. Recognizing the importance of human mobility in today's communities and in development outcomes, the 2030 Agenda for Sustainable Development calls for global action to ensure that all human beings live in dignity and equality and enjoy prosperous and fulfilling lives in a healthy and sustainable environment.

Within the context of global compacts on migration and refugees, in particular the New York Declaration for Refugees and Migrants which was adopted by the United Nations General Assembly in 2016, this Situation Report on International Migration highlights elements of good migration governance to advance the rights and wellbeing of migrants and facilitate sustainable development. It showcases migrants' potential to contribute to the development of their countries of origin and destination and offers evidence and indicators that link migration to positive development outcomes.

Key subjects:

E/ESCWA/SDD/2017/1 (in process)

الهجرة في المنطقة العربية وخطة التنمية المستدامة لعام 2030 تقرير حالة الهجرة الدولية لعام 2017

في عام 2016، كانت المنطقة العربية تستضيف أكثر من 35 مليون مهاجر دولي. وقد خلفت النزاعات وحالات الاحتلال في المنطقة أكثر من 8 ملايين لاجئ، بينهم 5.2 مليون لاجئ فلسطيني وذريتهم منذ عام 1948، وأكثر من مليوني لاجئ سوري منذ عام 2011. كما أدت النزاعات إلى نزوح داخلي لأكثر من 16 مليون شخص، لا سيما في سوريا والسودان والصومال والعراق وليبيا واليمن. ويعيش حوالي 26 مليون مهاجر من المنطقة العربية في بلدان العالم أو يعملون فيها. وقد أقرت خطة التنمية المستدامة لعام 2030 أهمية التنقل البشري في تشكيل النسيج الاجتماعي والاقتصادي للمجتمعات المحلية، فدعت إلى العمل على الصعيد العالمي لضمان تمتع كل إنسان بالكرامة والمساواة وبالازدهار والرخاء في بيئة صحية ومستدامة.

في إطار الاتفاقات العالمية حول الهجرة واللاجئين، ولا سيما إعلان نيويورك من أجل اللاجئين والمهاجرين، الذي اعتمدته الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 2016، يسلط هذا التقرير عن حالة الهجرة الدولية الضوء على الإدارة الجيدة للهجرة من أجل ضمان حقوق ورفاه المهاجرين وتسهيل تحقيق التنمية المستدامة. وينظر في مدى مساهمة المهاجرين في تنمية بلدان المنشأ وبلدان المقصد، ويورد أدلة ومؤشرات تربط بين الهجرة والنتائج الإنمائية الإيجابية.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDD/2017/1 (in process)

Strengthening Social Protection for Persons with Disabilities in Arab Countries

Inclusive development that leaves no one behind is the basis of the 2030 Agenda for Sustainable Development. This aspiration resounds profoundly with persons with disabilities across the world, as they are one of the most marginalized and excluded population groups. Social protection is one of the main vehicles that can serve to break the exclusion of persons with disabilities. Guided by the 2030 Agenda, ensuring the inclusion of persons with disabilities will require that social protection policies take into account social and environmental factors in addition to medical ones.

This report provides an overview of the social protection systems in several Arab countries. In light of the provisions of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities and the 2030 Agenda, it assesses the extent to which social protection systems meet the specific situation and needs of persons with disabilities. It offers recommendations to move from the charity model to a rights-based one that will provide accessible and adequate social protection and will empower and further the autonomy of persons with disabilities. It aims to enrich and expand the current discussion about ongoing reforms of social protection systems in several Arab countries.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDD/2017/2](https://www.un.org/development/desa/policy/escwa/sdd/2017/2/)

الحماية الاجتماعية للأشخاص ذوي الإعاقة في البلدان العربية

التنمية الشاملة التي لا تترك أحداً يتخلف عن الركب هي في صلب خطة التنمية المستدامة لعام 2030. ويتردد صدى هذه الدعوة عالياً بين ذوي الإعاقة في أنحاء العالم، الذين هم من الفئات السكانية الأكثر تهمة وإقصاءاً. والحماية الاجتماعية من الوسائل الرئيسية التي يمكن أن تكسر حلقة إقصاء ذوي الإعاقة. واسترشاداً بخطة التنمية المستدامة لعام 2030، يتطلب إدماج ذوي الإعاقة في سياسات الحماية الاجتماعية أخذ العوامل الاجتماعية والبيئية في الاعتبار وليس فقط العوامل الطبية.

يقدم هذا التقرير لمحة عامة عن نظم الحماية الاجتماعية في البلدان العربية. وعلى ضوء اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، يقيم التقرير مدى ملائمة نظم الحماية الاجتماعية لأوضاع ذوي الإعاقة واحتياجاتهم. ويقدم توصيات بشأن التحول من نموذج العمل الخيري السائد في المنطقة إلى نهج قائم على حقوق الإنسان يوفر الحماية الاجتماعية الملزمة والميسرة ويمكن ذوي الإعاقة ويعزز استقلالهم الذاتي. ويهدف التقرير إلى إثراء وتوسيع نطاق النقاش الدائر حول إصلاحات نظم الحماية الاجتماعية الجارية في عدد من البلدان العربية.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDD/2017/2

Prospects of Ageing with Dignity in the Arab Region

Population and Development Report, Issue No. 8

Over the period from 1970 to 2017, the population of older persons (aged 60 years and above) in the Arab region has more than quadrupled, increasing from approximately 7 million to 29 million. In this region, the family is still a fundamental unit of care for older persons, especially given the limitations of public social protection. However, changing living arrangements and rising female participation in the formal labour market, declining fertility and rising youth unemployment are some of the factors that have put a significant strain on a family's ability to provide care for older persons. States need, therefore to recognize this demographic shift and this changing social structure dynamic to develop social protection systems that provide for older persons with limited or no familial support.

This Report explores the prospects of ageing with dignity in the Arab region. Anchored in a human-rights, gender-sensitive approach, it affirms the principle of "leaving no one behind" as called for in the 2030 Agenda for Sustainable Development. It outlines basic principles that should guide policy making to protect the human rights, wellbeing, and development of older persons as set out in global frameworks and regional mandates. It also offers a sequenced approach to policies that meet short, medium, and long-term goals, and presents policy makers with concrete and feasible policy interventions.

Key subjects:

E/ESCWA/SDD/2017/3

آفاق الشيخوخة بكرامة في المنطقة العربية

تقرير السكان والتنمية، العدد 8

في الفترة من 1970 إلى 2017، ازداد عدد المسنين (بعمر 60 سنة وما فوق) في المنطقة العربية أكثر من أربعة أمثال، من حوالي 7 ملايين إلى حوالي 29 مليون شخص. وكانت العائلة في هذه المنطقة لا تزال حتى الآن هي الراعية الأساسية للمسنين، خصوصاً لأن الحماية الاجتماعية التي توفرها المؤسسات العامة محدودة. ولكن التغيرات الحاصلة في ترتيبات الحياة، وازدياد مشاركة المرأة في أسواق العمل، وتراجع معدلات الخصوبة، وارتفاع معدلات بطالة الشباب، كلها عوامل قوضت قدرة العائلات على توفير الرعاية للمسنين. وبالتالي فإن على الدولة الاعتراف بهذا التحول الديمغرافي والتغير في دينامية الهيكلية الاجتماعية من أجل وضع نظم للحماية الاجتماعية توفر متطلبات المسنين الذين يفتقدون إلى الدعم العائلي أو لا يحظون إلا بدعم محدود.

هذا التقرير يستكشف آفاق الشيخوخة بكرامة في المنطقة العربية، بالاستناد إلى نهج قائم على حقوق الإنسان والمساواة بين الجنسين، ويؤكد مبدأ "عدم ترك أحد يتخلف عن الركب"، وفق ما دعت إليه خطة التنمية المستدامة لعام 2030. ويعرض المبادئ الأساسية التي ينبغي أن توجه صنع السياسات من أجل حماية حقوق الإنسان للمسنين ورفاههم وتطورهم، حسبما جاء في أطر العمل العالمية والتكاليف الإقليمية. ويقدم نهجاً تتابعياً لسياسات تحقق الأهداف القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل ويقترح على صانعي السياسات تدخلات عملية ملموسة.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDD/2017/3

The Demographic Profiles of Arab States, 2017

This publication provides demographic data, trends and projections for each Arab country for the period 1980-2050. It could serve as a reference for researchers conducting demographic research as well as social research with a population dimension. Sources of data are: United Nations Department of Economic and Social Affairs, World Bank, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, World Health Organization, International Labour Organization and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Key demographic indicators compiled in the profiles include population trends (size, growth rate); mortality (life expectancy at birth, infant mortality rate, under-five mortality rate, maternal mortality ratio); fertility (rate, contraceptive prevalence); age structure (population age composition, proportion of young age groups, population pyramid, dependency ratios); urbanization (urban/rural population by age and sex); international migration (refugees, internally displaced persons, migrant stock by origin, destination, age and sex, migrant remittances); education (primary, secondary and tertiary enrolment rates); youth unemployment; and others. It also presents the definitions of all indicators as adopted by major United Nations organs and international organizations.

Key subjects:

[E/ESCWA/SDD/2017/Country Profiles](#)

الملاح الديمغرافية للدول العربية، 2017

توفّر هذه الملاح البيانات والاتجاهات الديمغرافية لكل من الدول العربية للفترة 1980-2050، ويمكن أن تُستخدم كمرجع لإعداد البحوث الديمغرافية وكذلك البحوث الاجتماعية ذات الأبعاد السكانية. واستُمدت البيانات من المصادر التالية: إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمم المتحدة، والبنك الدولي، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ومنظمة الصحة العالمية، ومنظمة العمل الدولية، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو).

وتشمل المؤشرات الديمغرافية المجموعة في هذه الملاح اتجاهات السكان (الحجم، ومعدلات النمو)؛ والوفيات (العمر المتوقع عند الولادة، ومعدل وفيات الأطفال، ومعدل وفيات الأطفال دون سن الخامسة، ونسبة وفيات الأمومة)؛ والخصوبة (معدل الخصوبة وشيوع وسائل منع الحمل)؛ والهيكلية العمرية (التركيبة العمرية للسكان، وحجم فئات الشباب، والهرم السكاني، ونسبة الإعالة)؛ والتحضّر (نسبة السكان في المدن والريف بحسب العمر والجنس)؛ والهجرة الدولية (اللاجئون، والنازحون داخلياً، وأعداد المهاجرين بحسب بلد المنشأ وبلد الوجهة والعمر والجنس والتحويلات المالية)؛ والتعليم (معدلات الالتحاق بالمراحل الابتدائية والثانوية والجامعية)؛ وبطالة الشباب، وغيرها. كما يتضمن هذا المنشور تعريفاً بكل من المؤشرات حسبما هو معتمد في هيئات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط

Inequality, Autonomy and Change in the Arab Region

Social Development Report, No. 2

The region has made progress towards some progressive values in recent years since the 2011 uprisings. It remains, however, conservative in many aspects compared to countries of similar levels of development, in particular, on personal autonomy, gender equality, commitment to democratic values, and social and religious tolerance. Moreover, youth emancipative values will not necessarily be the main driver of change in the near future, especially where violence has become the main political instrument.

This report examines how inequality and lack of personal autonomy are likely to impact any future broad political settlement in the Arab region. It defines and measures autonomy in the region in comparison with values held in the rest of the world, and among different countries and socioeconomic groups and analyzes the reasons behind the autonomy gap. It concludes by proposing a reform agenda that emphasizes the reduction of inequality of access to quality services and decent jobs, and the development of emancipative social values, mainly through a modernized education system.

Key subjects:

E/ESCWA/SDD/2017/6

اللامساواة والاستقلالية الذاتية والتغيير في المنطقة العربية

تقرير التنمية الاجتماعية، العدد 2

حققت المنطقة العربية بعض التقدم نحو القيم التحررية منذ انتفاضات عام 2011. ولكنها لا تزال "محافظه" في جوانب عدة مقارنة بمناطق مشابهة من حيث مستوى التنمية، ولا سيما الجوانب المتعلقة بالاستقلالية الذاتية والمساواة بين الجنسين والالتزام بالقيم الديمقراطية والتسامح الاجتماعي والديني. بضاف إلى ذلك أن قيم التحرر التي يتبناها الشباب في هذه المنطقة لن تكون بالضرورة هي محرك التغيير في المستقبل القريب، خصوصاً حيث أصبح العنف هو الأداة السياسية الرئيسية.

هذا التقرير يبحث في كيفية تأثير اللامساواة وغياب الاستقلالية الذاتية على أي تسوية سياسية شاملة في المنطقة العربية في المستقبل. ويعرف الاستقلالية الذاتية ويقس تفرها في المنطقة بالمقارنة مع القيم السائدة في مناطق العالم الأخرى وفي ما بين البلدان والمجموعات الاقتصادية الاجتماعية المختلفة. كما يحلل الأسباب الكامنة وراء النقص في الاستقلالية الذاتية. ويقترح في الختام خطة إصلاحية تشدد على الحد من اللامساواة في الحصول على الخدمات الجيدة والعمل اللائق وتنمية القيم التحررية الاجتماعية، خصوصاً عن طريق تحديث نظم التعليم.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/SDD/2017/6

Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2015-2016

The economic and political uncertainty that has characterized the Arab region since the uprisings of 2011 continues to dampen its prospects for growth, job creation and stability. Economic expansion remains stalled, with persistently low global oil prices further burdening the regional economy and constraining the growth and fiscal balances of those countries that had been top performers due to energy exports. There has been some progress on social indicators, such as gender equality. However, countries in and affected by political transition and conflict have regressed on a plethora of socioeconomic indicators over the past five years.

The Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2015-2016 uses recent data to assess the destructive impact of instability and conflict, including on growth and economic output. It also draws on research by ESCWA on migration, social developments, the impact of conflict, women's empowerment and specific country-level analysis. It concludes with specific recommendations on key areas in socioeconomic development.

Key Subjects:

[E/ESCWA/EDID/2016/1](#)

مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2015-2016

منذ بدء الاضطرابات في عام 2011 والمنطقة العربية في حالة من عدم اليقين في الاقتصاد والسياسة، تضيق فيها آفاق النمو والعمل والاستقرار. فالانتعاش الاقتصادي متعثر، يقيد انخفاض أسعار النفط العالمية الذي يلقي مزيداً من الأعباء على الموازين المالية في بلدان كانت تشهد أعلى مستويات الأداء بفضل صادرات الطاقة. وفي حين أحرزت المنطقة تقدماً في مؤشرات اجتماعية، كمؤشر المساواة بين الجنسين، تراجع، في الأعوام الماضية، عدد كبير من المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية في البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية على الصعيد السياسي أو تعاني من النزاعات، أو تتأثر بها.

ويستخدم في هذا المسح أحدث البيانات في تقييم الأثر المدمر للاضطرابات والنزاعات على النمو والأداء الاقتصادي. ويتضمن تحاليل تستند إلى بحوث أجرتها الإسكوا حول الهجرة، والتنمية الاجتماعية، وتداعيات النزاع، وتمكين المرأة، وبحوث أجريت على مستوى البلدان. ويقدم المسح في الختام توصيات محددة في مجالات أساسية متعلقة بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/EDID/2016/1](#)

Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2015-2016

Summary

Oil prices, falling since mid-2014, have strained the economies of Arab countries, which were further pressured by armed conflicts and political instability. Affected by loss of oil export revenues among other factors, the economies of Gulf Cooperation Council countries, which had previously led growth in the Arab region, slowed down in 2015. The fall in oil prices did not benefit energy-importing Arab countries as much as expected, because of declines in nominal export revenues due to weak foreign demand. Security incidents in the region dwindled the tourism sector and services exports. Armed conflicts in several countries continued, and employment opportunities were further limited by the stagnating economic situation. As a result, there was a massive increase in refugee and migrant flows to Europe in 2015.

This publication presents a summary of those developments. It comprises an overview of the global context and summarizes the developments in the natural resources sector, the regional socioeconomic trends and policy developments in the Arab region.

Key Subjects:

[E/ESCWA/EDID/2016/1/Summary](#)

مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2015-2016 ملخص

لقد أرق ترأج أسعار النفط منذ منتصف عام 2014، وكذلك انتشار النزاعات المسلحة، اقتصادات البلدان العربية. فاققتصادات بلدان مجلس التعاون الخليجي، التي قادت النمو في المنطقة خلال الأعوام الماضية، تباطأت في عام 2015، نتيجة لتراجع عائدات الصادرات النفطية إلى جانب عوامل أخرى. ولم يأت الانخفاض في أسعار النفط بالفوائد المتوقعة على البلدان العربية المستوردة للطاقة، إذ شهدت انخفاضاً في فاتورة الواردات، رافقه انخفاض في العائدات الإسمية للصادرات، نتيجة لضعف الطلب الخارجي. وأدت الأحداث الأمنية في المنطقة إلى تراجع قطاع السياحة وصادرات الخدمات. واستمرت الصراعات المسلحة في بلدان عربية عدة، فدفعت بالعديد من العمال إلى خارج سوق العمل، وألت الأحوال الاقتصادية إلى ركود زاد من ضائقة فرص العمل على المنطقة بأسرها. وكانت النتيجة أعداداً كبيرة غير مسبوقة من اللاجئين والمهاجرين عبرت البحر المتوسط إلى أوروبا في عام 2015.

يقدم هذا المنشور ملخصاً لهذه التطورات، وهو يتضمن لمحة عن الظروف العالمية والتطورات في قطاع الموارد الطبيعية، كما يلقي الضوء على الجهات الإقليمية في مجال التنمية الاقتصادية والاجتماعية، والتطورات على مستوى السياسات.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/EDID/2016/Summary](#)

Syria at War: Five Years on

Five years of conflict have changed the face of the Syrian Arab Republic. An estimated 2.3 million people, 11.5 per cent of the country's population, have been killed or wounded, 1 thousands more are under arrest or unaccounted for, 6.5 million are internally displaced and 6.1 million have sought refuge in neighbouring countries. Gross domestic product (GDP), which in 2010 stood at \$60.2 billion, is at \$27.2 billion (2010 prices) in 2015, representing a contraction of 55 per cent. Total losses incurred in five years of conflict are estimated at \$259.6 billion.

This report provides thorough documentation of the impact of five years of violence and war on Syria's economy, and pays special attention to the plight of refugees and the extent to which Western sanctions have succeeded, or failed, in achieving their proclaimed objectives. Concepts include not only reconstruction and development, but an emphasis on human rights, social justice and an inclusive society in which all can resolve their grievances peacefully, thereby paving the way for rapid human development. It provides a diagnosis and a prescription on the period immediately following an agreement on a political resolution to the crisis, to all those concerned about Syria's future, irrespective of their political background or affiliation. It also offers valuable prescriptions by which the international community could, in the immediate term, mitigate the human damage caused by the crisis

Key subjects:

E/ESCWA/EDID/2016/2

سوريا: خمس سنوات من الحرب

مرت خمس سنوات من النزاع، وفيها تغيّرت ملامح سوريا. فقد تعرض ما يقدر بـ 2.3 مليون نسمة، أي ما يعادل 11.5 في المائة من مجموع السكان، للقتل أو الإصابة، وغيرهم آلاف تم اعتقالهم أو لم يعرف مصيرهم، و6.5 مليون شخص نزحوا داخل البلاد، يقابلهم 6.1 مليون شخص هربوا لاجئين إلى بلدان مجاورة. الناتج المحلي الإجمالي الذي كان قد بلغ 60.2 مليار دولار في 2010 انخفض في عام 2015 إلى 27.2 مليار دولار (استناداً إلى أسعار 2010)، ما يشير إلى انكماش اقتصادي بنسبة 55 في المائة. ويقدر إجمالي الخسائر الواقعة بعد خمس سنوات من النزاع بحوالي 259.6 مليار دولار.

يقدم التقرير توثيقاً مفصلاً للتأثير الذي خلفه العنف والحرب طوال خمس سنوات على اقتصاد سوريا، ويولي اهتماماً خاصاً بمحنة اللاجئين وبمدى نجاح العقوبات الغربية أو فشلها في تحقيق أهدافها المعلنة. ولا تقتصر المفاهيم على إعادة الإعمار والتنمية فحسب، بل تركز أيضاً على حقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية وبناء مجتمع شامل يتمكن فيه الجميع من تسوية نزاعاتهم بالطرق السلمية، ما يفتح المجال أمام تحقيق التنمية البشرية السريعة. ويقدم التقرير تشخيصاً للوضع السوري وخطة عمل أولية للفترة التي تلي مباشرة التوصل إلى حل سياسي للأزمة، إلى جميع المعنيين بمستقبل سوريا بغض النظر عن خلفياتهم أو انتماءاتهم السياسية. كما يقدم توصيفات قيّمة تساعد المجتمع الدولي، على المدى القريب، في التخفيف من حدة الأضرار البشرية الناجمة عن الأزمة.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/EDID/2016/2

Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2016-2017

Summary

Economic expansion in the Arab region slowed in 2016, with the average growth rate of gross domestic product (GDP) at 1.8 per cent. International commodity prices, including for crude oil, remained low, agriculture in the Maghreb was hit by severe drought and geopolitical tensions continued to discourage tourism. The balance-of-payments situation remained tight for non-oil exporting Arab countries, particularly Egypt, the Sudan and Tunisia. War and political violence continued to plague Iraq, Libya, Palestine, the Syrian Arab Republic and Yemen.

This publication presents a summary of those developments. It comprises an overview of the global context and summarizes the developments in the natural resources sector, the regional socioeconomic trends and policy developments in the Arab region. It concludes that global economic recovery in 2017 should improve the region's prospects, in spite of the political and social tensions. Recovering oil prices and an expansion of domestic demand should accelerate the real growth rate to 2.5 per cent. The degree of recovery is, however, unlikely to be enough to fund policies aimed at implementing the Sustainable Development Goals. Arab countries need therefore to redouble fiscal consolidation efforts and deepen regional cooperation to make optimum use of financial, human and natural resources.

Key subjects:

[E/ESCWA/EDID/2017/1/Summary](https://www.un.org/development/desa/pubs/2017/1/Summary)

مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2016-2017 ملخص

تباطأ التوسع الاقتصادي في المنطقة العربية في عام 2016، حيث بلغ متوسط معدل نمو الناتج المحلي الإجمالي 1.8 في المائة. وظلت أسعار السلع الأساسية الدولية، بما فيها النفط الخام، منخفضة، وتعرضت الزراعة في المغرب لجفاف حاد، وتراجعت السياحة بفعل التوترات الجغرافية المستمرة. واستمر التشدد في ميزان المدفوعات في البلدان العربية غير المصدرة للنفط، لا سيما تونس والسودان ومصر. ولا يزال يعاني كل من الجمهورية العربية السورية والعراق وفلسطين وليبيا واليمن من وطأة استمرار الحرب والعنف السياسي.

يقدم هذا المنشور ملخصاً لهذه التطورات، وهو يتضمن لمحة عن الظروف العالمية والتطورات في قطاع الموارد الطبيعية، كما يلقي الضوء على الجهات الإقليمية في مجال التنمية الاقتصادية والاجتماعية، والتطورات على مستوى السياسات. ويخلص التقرير إلى أن من المتوقع أن تتحسن الآفاق في المنطقة مع الانتعاش الذي عرفه الاقتصاد العالمي في عام 2017، وذلك رغم ما يصيبها من تداعيات نتيجة للتوترات السياسية والاجتماعية. ومع تحسن أسعار النفط وزيادة الطلب المحلي قد يتسارع معدل النمو الحقيقي ليصل إلى 2.5 في المائة. ومع ذلك، تبقى هذه المستويات من الانتعاش عاجزة في الأغلب عن تمويل السياسات اللازمة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة. ولا بد للبلدان العربية من مضاعفة جهود تصحيح أوضاع المالية العامة، وترسيخ التعاون الإقليمي لكي تستخدم الموارد المالية والبشرية والطبيعية على أفضل وجه.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/EDID/2017/1/Summary](https://www.un.org/development/desa/pubs/2017/1/Summary) AR word doc available

Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region 2016-2017

The 2016-2017 edition of the Survey of Economic and Social Developments in the Arab Region provides a rigorous assessment of the socioeconomic situation and prospects for Arab countries, and serves as a basis for policy discussion, peer learning and advocacy to cope with global, regional and national development challenges. The Survey first analyses routinely monitored economic and social variables in the Arab region in a global context. It then examines the impact on the region of ongoing fiscal reforms.

The analysis of the impact of global economic prospects and oil market dynamics on the region can be a vital tool for regional and national policy planning. The forecasts presented in the Survey have different policy implications for oil-producing versus non-oil-producing countries and should be used to tailor national development plans to the needs of each Arab country. Most importantly, the Survey can provide the impetus for strong and coordinated fiscal policy reform, with a view to promoting inclusive and sustainable economic transformation.

Key subjects:

E/ESCWA/EDID/2017/1

مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية 2017-2016

يقدم إصدار 2017-2016 من مسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في المنطقة العربية تقييماً دقيقاً للحالة الاجتماعية والاقتصادية وأفاقها في الدول العربية، وهو يشكل أساساً للنقاش السياسي والتعلم من الأقران والدعوة للتصدي للتحديات على الصعد العالمية والإقليمية والوطنية. ويتضمن تحليلاً في السياق العالمي للمتغيرات الاقتصادية والاجتماعية المرصودة بطريقة منتظمة في المنطقة، كما يبحث في أثر الإصلاحات المالية الجاري تنفيذها في المنطقة.

ويمكن أن يشكل تحليل أثر الأفاق الاقتصادية العالمية وديناميات سوق النفط على المنطقة أداة حيوية للتخطيط السياسي على المستويين الإقليمي والوطني. وللتوقعات المعروضة في المسح تداعيات سياسية مختلفة بالنسبة للبلدان المنتجة للنفط مقارنة بالبلدان غير المنتجة له، وينبغي أن تُستخدم لتصميم خطط تنمية وطنية تستجيب لاحتياجات كل بلد عربي. ولعل أهم ما يوفره هذا المسح هو الحافز لإجراء إصلاح قوي ومنسق للسياسة المالية، بهدف الدفع باتجاه إحداث تحول اقتصادي شامل ومستدام.

المواضيع الرئيسية:

AR word available

E/ESCWA/EDID/2017/1

Arab Multidimensional Poverty Report

The Arab Multidimensional Poverty Report, the first of its kind following the launch of the 2030 Agenda for Sustainable Development, is the result of three years of collaboration between ESWA and the League of Arab States' Council of Arab Ministers for Social Affairs, the United Nations Children's Fund (UNICEF), and Oxford Poverty and Human Development Initiative (OPHI).

The primary objective of the report is to provide practical proposals to support Arab efforts to eradicate poverty in all its dimensions and implement the 2030 Agenda. It examines household and child poverty using normative methodologies that were adapted to the needs of the Arab region after a consultative process with regional and global experts, and representatives of governments in the region. After establishing the root causes of multidimensional poverty in the Arab region, the report offers recommendations for addressing gaps in education, improving social protection systems, investing in children, developing rural areas and, strengthening data collection systems and promoting regional cooperation in multi-dimensional poverty analysis, in particular to develop an Arab multidimensional poverty index.

Key subjects:

[E/ESCWA/EDID/2017/2](https://www.un.org/development/desa/poverty/data/indicators/)

التقرير العربي حول الفقر المتعدد الأبعاد

التقرير العربي حول الفقر المتعدد الأبعاد هو الأول من نوعه منذ إطلاق خطة التنمية المستدامة لعام 2030. ونتج التقرير عن تعاون استمر لثلاثة أعوام بين الإسكوا والمجلس الوزاري للشؤون الاجتماعية في جامعة الدول العربية، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسف)، ومبادرة أكسفورد للفقر والتنمية البشرية.

ويهدف هذا التقرير في الأساس إلى تقديم مقترحات عملية لدعم الجهود العربية الرامية إلى القضاء على الفقر بكل أبعاده وتنفيذ خطة 2030. يستعرض التقرير فقر الأسر وفقر الأطفال، باتباع منهجيات معيارية عدلت لتلائم احتياجات المنطقة العربية، وذلك بعد عملية تشاورية مع خبراء إقليميين ودوليين وممثلين لحكومات المنطقة. وبعد تحديد الأسباب الأساسية للفقر المتعدد الأبعاد في المنطقة العربية، يقدم التقرير توصيات بشأن معالجة الفجوات في التعليم، وتحسين نظم الحماية الاجتماعية، والاستثمار في الأطفال، وتنمية المناطق الريفية، وتحسين نظم جمع المعلومات، وتعزيز التعاون الإقليمي في مجال تحليل وضع الفقر المتعدد الأبعاد، ولا سيما في تطوير مؤشر عربي للفقر المتعدد الأبعاد.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/EDID/2017/2](https://www.un.org/development/desa/poverty/data/indicators/)

Transport and Connectivity to Global Value Chains

Illustrations from the Arab region

More than 50 per cent of global trade in manufacturing goods consists of intermediate goods, and an increasing 70 per cent of trade in services involves intermediate services. Global value chains (GVCs) allow disadvantaged countries to become involved in production chains by specializing in certain components, parts or tasks, benefiting therefore from economies of scale and other advantages of partnering with global conglomerates interconnectedness among economies in a geographical region. Leading to substantial benefits for all stakeholders, participation in GVCs thus plays an important role in fostering development.

This report explores the impact of transport infrastructure and service availability and efficiency on GVC connectivity. It assesses whether the Arab region meets the necessary requirements of infrastructure, logistics and trade facilitation to be able to participate meaningfully in GVCs. It concludes with recommendations on how to improve the role of transport services for greater GVC participation.

Key subjects:

[E/ESCWA/EDID/2017/3](https://www.unescwa.org/publications/E/ESCWA/EDID/2017/3)

النقل والاتصال بسلاسل القيمة العالمية أمثلة من المنطقة العربية

ينطوي أكثر من 50 في المائة من الأنشطة التجارية المرتبطة بتصنيع السلع حول العالم، على سلع وسيطة، ويشتمل ما يقارب 70 في المائة من التجارة بالخدمات على خدمات وسيطة. وتتيح سلاسل القيمة العالمية المجال أمام البلدان المحرومة للانخراط في سلاسل الإنتاج من خلال التخصص في مكونات أو أجزاء أو مهام معينة، فتستفيد من وفورات الحجم وغيرها من المنافع المنبثقة عن الشراكات العالمية والروابط بين الاقتصادات في منطقة جغرافية ما. وإذ تعود المشاركة في هذه السلاسل بفوائد جمة على الجهات المعنية كافة، فهي تؤدي بالتالي دوراً محورياً في تعزيز التنمية.

هذا التقرير يستكشف كيفية تأثير البنية التحتية للنقل ومدى توفر الخدمات ذات الصلة وفعاليتها على الارتباط بسلاسل القيمة العالمية، كما يقيم مدى إيفاء المنطقة العربية بالمتطلبات الضرورية للمشاركة بشكل فعال في هذه السلاسل. ويخلص إلى توصيات بشأن سبل تحسين خدمات النقل لتعزيز الاندماج في سلاسل القيمة العالمية.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/EDID/2017/3

Rethinking fiscal policy for the Arab region

Amid low oil prices and rising debts, the Arab region faces a challenging economic outlook. At the same time, development priorities related to decent work, poverty reduction and social justice are more pressing than at any other time in the region's recent history. Fiscal policy, as not just a question of cost-cutting and efficiency, but of smart investment in people and the pursuit of inclusive human development, offers tools to resolve these complex challenges. Fiscal policy reform is therefore essential to move forward towards achieving the Sustainable Development Goals.

This report demonstrates that fiscal policy can transform the economy by shaping the right spending and revenue choices and advancing inclusive development and that real progress in development depends on economic structural and governance reform. It concludes with recommendations to reshape fiscal policy in order to promote economic transformation by making budget choices to reduce poverty and inequality and to close health, housing and education deficits; raising revenues; improving governance; and investing in strategic and modern sectors, and in infrastructure, knowledge and innovation.

Key subjects:

[E/ESCWA/EDID/2017/4](https://www.un.org/development/desa/policy/ESCWA/EDID/2017/4)

إعادة النظر في السياسة المالية للمنطقة العربية

في ظل انخفاض أسعار النفط وارتفاع الديون، تشوب تحديات كبرى آفاق الاقتصاد في المنطقة العربية. كما أن الأولويات الإنمائية المتعلقة بتوفير العمل اللائق والحد من الفقر وتحقيق العدالة الاجتماعية، أصبحت أكثر إلحاحاً من أي وقت مضى في تاريخ المنطقة الحديث. وفي هذا الصدد، تقدم السياسة المالية أدوات ناجعة لحل مثل هذه المشاكل المعقدة، على أن لا تقتصر هذه السياسة على خفض الإنفاق وتحقيق الكفاءة، بل على الاستثمارات الذكية في الناس سعياً إلى تحقيق تنمية بشرية شاملة للجميع. وبالتالي، فإن إصلاح السياسات المالية ضروري للسير قدماً نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

هذا التقرير يبين أن السياسات المالية قادرة على إحداث تحول في الاقتصاد من خلال تحديد خيارات الإنفاق والإيراد المناسبة، وتعزيز التنمية الشاملة للجميع؛ وأن تحقيق تقدم حقيقي في التنمية رهناً بإصلاح الهياكل والحوكمة الاقتصادية. ويخلص إلى توصيات بشأن إعادة صياغة السياسات المالية من أجل إحداث التحول الاقتصادي من خلال اعتماد ميزانيات ترمي إلى خفض معدلات الفقر واللامساواة، وتصحيح أوجه العجز في مجالات الصحة والسكن والتعليم، وزيادة الإيرادات، وتحسين نهج الإدارة، والاستثمار في قطاعات استراتيجية وحديثة وفي البنى التحتية والمعرفة والابتكار.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط

Rethinking fiscal policy for the Arab region

Summary

This report is a summary of the publication *Rethinking Fiscal Policy for the Arab Region*. In the new era of the 2030 Agenda for Sustainable Development, there is heightened emphasis on the State playing a more active role in achieving inclusive and sustainable economies and societies. Across the Arab region and around the world, this calls in part for rethinking fiscal policy. Fiscal policy must deliberately aim towards smart investments in people that can unlock rapid progress across all 17 Sustainable Development Goals, leaving no one behind.

One starting point, as suggested in this report, is a discussion around not just how much money is spent, but how it is raised and how wisely it is spent to reach short and long-term objectives. The report urges a departure from conventional fiscal policy choices as solving today's development challenges requires a reassessment of accepted notions. A new direction is needed, one where economic policy closely aligns with measures to reverse the root causes of socioeconomic crisis and deepening disparities, and to equip people of all backgrounds in realizing their full potential as members of productive societies.

Key subjects:

[E/ESCWA/EDID/2017/4/Summary](https://www.un.org/development/desa/policy/ESCWA/EDID/2017/4/Summary)

إعادة النظر في السياسة المالية للمنطقة العربية موجز

بدأت مع إطلاق خطة التنمية المستدامة لعام 2030 حقبة جديدة، تركز على دور أكثر فعالية للدولة في إنشاء اقتصادات ومجتمعات شاملة للجميع ومستدامة. ويتطلب هذا الدور إعادة النظر في السياسات المالية في المنطقة العربية والعالم، بحيث يتم اعتماد الاستثمارات الذكية في الأشخاص التي تحقق تقدماً سريعاً في أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر، ولا تترك أحداً خلف الركب.

ويمكن البدء بإطلاق نقاش لا يقتصر على تحديد مبالغ الأموال المنفقة، بل يبحث في كيفية جمعها، ومدى الترشيح في إنفاقها بغية تحقيق الأهداف القصيرة والطويلة الأجل. ويبحث هذا التقرير على التخلي عن الخيارات التقليدية في السياسة المالية، لأن معالجة التحديات الإنمائية الحالية تتطلب إعادة تقييم للمفاهيم المسلّم بها. ويدعو التقرير إلى اعتماد اتجاه جديد، تتواءم فيه السياسة الاقتصادية مع إيجاد حل للأسباب الرئيسية للأزمة الاجتماعية والاقتصادية واتساع الفوارق، وتمكين الناس من جميع الخلفيات من تحقيق إمكاناتهم الكاملة، باعتبارهم أفراداً في مجتمعات منتجة.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/EDID/2017/4/Summary](https://www.un.org/development/desa/policy/ESCWA/EDID/2017/4/Summary)

Trade in Services as a Driver of Growth and Development

Assessing Arab Economic Integration Report

Economic integration is an important means to generate income and employment, to boost investment and to spur structural transformation toward more diversified and broad-based economic models. Liberalization of trade in services is a major avenue in the achievement of regional economic integration; if pursued well, it promises to yield great gains to Arab development. For all Arab countries, recent estimates show that trade costs caused by regulations may be two to three times higher for trade in services compared to trade in goods. This is a key factor behind the unexploited potential for expanded services production and trade in the Arab region.

This report is the second on Assessing Arab Economic Integration (the first was issued in 2015). It aims to identify challenges, opportunities and strategies to foster intraregional and global economic linkages. In addition to assessing the performance of Arab countries in economic integration as a regular component, the distinct theme addressed in this issue is the status of the services sector in the Arab region and the liberalization of trade in services, in the pursuit of closer regional economic integration. It presents the necessary tools for assessing protection of trade in services and quantifying the gains and costs from liberalizing the sector at the country and regional levels.

Key subjects:

E/ESCWA/EDID/2017/6 (Edited doc available from DCPMS)

التجارة في الخدمات كمحرك للنمو والتنمية تقرير تقييم التكامل الاقتصادي العربي

يشكل التكامل الإقليمي وسيلة هامة لتوليد الدخل والوظائف، وزيادة الاستثمار وتحفيز التحول الهيكلي نحو نماذج اقتصادية أكثر تنوعاً واتساعاً. والطريق الرئيسية لتحقيق التكامل الاقتصادي الإقليمي هي تحرير التجارة في الخدمات، الذي إذا ما تم تحقيقه على نحو سليم، يعد بإنجازات إنمائية كبرى للمنطقة. وتشير أحدث التقديرات إلى أن تكاليف التجارة الناتجة عن القواعد التنظيمية هي في كل الدول العربية أعلى من تكاليف التجارة في السلع بما بين الضعف والثلاثة أمثال. وهذا هو العامل الرئيسي الذي يحول دون استغلال إمكانيات التوسع في الخدمات إنتاجاً وتجارة في المنطقة العربية.

هذا التقرير هو الثاني عن تقييم التكامل الاقتصادي العربي (بعد الأول الصادر في عام 2004)، والهدف منه هو تحديد التحديات والفرص المرتبطة بتعزيز الروابط الاقتصادية داخل المنطقة ومع العالم والاستراتيجيات اللازمة لذلك. وبالإضافة إلى تقييم أداء الدول العربية في التكامل الاقتصادي الذي يشكل بنداً ثابتاً في سلسلة تقارير التقييم، يتناول التقرير حالة قطاع الخدمات وتحرير التجارة في الخدمات سعيًا إلى تعميق التكامل الاقتصادي الإقليمي. ويعرض الأدوات اللازمة لتقييم حماية التجارة في الخدمات وقياس المكاسب والتكاليف التي قد تنتج عن تحرير التجارة في الخدمات على المستويين القطري والإقليمي.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/EDID/2017/6 (Being translated)

Innovation Policy for Inclusive Sustainable Development in the Arab Region

The effects of innovation, particularly in technology, on economic growth, industrial optimization, improved social welfare and environmental protection have proved to be significant. According to its modern understanding, innovativeness lies in original ways of using technology, not necessarily owning or inventing it. This is specifically important for the Arab region, as innovation does not necessarily result from cutting-edge or original development of scientific knowledge. Rather, its transformative potential can be realized in addressing local issues or improving the livelihoods of communities.

This study looks at how to address innovation challenges in the region and shape related policy to fulfil the Sustainable Development Goals. In particular, it explores how innovation policy can be applied to tackle such key issues as youth employment and climate change. Drawing on internationally recognized frameworks, and strategies that helped emerging economies achieve technological and social development comparable to those of advanced countries, it provides a framework for the formulation of policies for economic growth and achievement of the 2030 Agenda for Sustainable Development in the Arab region.

Key subjects:

[E/ESCWA/TDD/2017/1](#)

سياسة الابتكار للتنمية المستدامة الشاملة في المنطقة العربية

لقد ثبت أن تأثير الابتكار، ولا سيما الابتكار التكنولوجي، على تحقيق النمو الاقتصادي والأمثلة الصناعية وتحسين الرفاه الاجتماعي والحماية البيئية. وبحسب المفهوم الحديث للابتكار، تكمن القدرة على الابتكار في الطرائق الجديدة والمستحدثة في استخدام التكنولوجيا، وليس بالضرورة في امتلاكها أو اختراعها. ولمفهوم الابتكار هذا أهمية خاصة في المنطقة العربية، حيث لا ينبع الابتكار بالضرورة عن توظيف أحدث التكنولوجيات أو عن تطوير مستحدث للمعارف العلمية، بل يمكن لإمكاناته التحويلية أن تتحقق في تناول قضايا محلية أو تحسين سبل عيش المجتمعات المحلية.

هذه الدراسة تبحث في كيفية معالجة التحديات التي يواجهها الابتكار في المنطقة، وتشكيل السياسات الملوبة لمتطلبات أهداف التنمية المستدامة. وتستعرض على وجه الخصوص كيف يمكن لتطبيق سياسات الابتكار أن يتناول القضايا الأساسية في المنطقة مثل توظيف الشباب وتغير المناخ. وهي تقدم، استناداً إلى الأطر المعترف بها دولياً والاستراتيجيات التي توصلت للاقتصادات الناشئة من خلالها إلى تحقيق تنمية تكنولوجية واجتماعية تضاهي البلدان المتطورة، إطاراً يساعد على وضع سياسات ابتكار تدعم النمو الاقتصادي وتحقيق أهداف خطة التنمية المستدامة لعام 2030 في المنطقة العربية.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/TDD/2017/1](#)

Perspectives on the Digital Economy in the Arab Region

The digital economy contributes to enhancing productivity and growth, job creation, well-being and social inclusion, thereby accelerating progress towards achieving the Sustainable Development Goals. Along with its many socioeconomic benefits, the digital economy, if not properly managed, can also bring such challenges as the potential for rising inequalities and unemployment, dominance by a small number of economic actors, and privacy and security risks affecting individuals and public data and infrastructure. Arab countries, with their large human potential, educated youth, financial resources and central geographic position, should utilize the assets offered by the digital economy to transform their economies and societies.

This report demonstrates how digital agendas can boost digital economy growth and inclusiveness. It emphasizes the need for the Arab region to devise digital agendas at national and regional levels to promote the digital economy, and to develop detailed digital economy statistics upon which policy priorities and targets will be based, while improving the collection of sex-disaggregated data. It offers recommendations pertaining to policy and to measurement, to help policymakers and other stakeholders in the region identify priority areas and develop digital agendas to enhance their transformation into smart societies.

Key subjects:

[E/ESCWA/TDD/2017/2](#)

منظور الاقتصاد الرقمي في المنطقة العربية

يساهم الاقتصاد الرقمي في رفع الإنتاجية وتحفيز النمو وخلق فرص العمل والرفاه والإدماج الاجتماعي، وبالتالي في تسريع التقدم باتجاه تحقيق أهداف التنمية المستدامة. ولكن إلى جانب مزايا الاقتصاد الرقمي الاجتماعية والاقتصادية المتعددة، يمكن أن يأتي بتحديات إذا لم تتم إدارته على نحو مناسب، ومنها احتمال تفاقم أوجه عدم المساواة والبطالة وهيمنة عدد صغير من الفاعلين الاقتصاديين والمخاطر على الخصوصية والأمن التي تتهدد البيانات الشخصية والعامة والبنى التحتية. وينبغي للبلدان العربية، بإمكانياتها البشرية الهائلة وشبابها المتعلم ومواردها المالية وموقعها الجغرافي المحوري أن تسخر المنافع التي يوفرها الاقتصاد الرقمي لتحويل اقتصاداتها ومجتمعاتها.

هذه الدراسة تبين كيف يمكن أن يحفز الاقتصاد الرقمي النمو الاقتصادي وإدماج الجميع. وتؤكد حاجة المنطقة العربية إلى صياغة خطط رقمية على المستويين الوطني والإقليمي لتعزيز الاقتصاد الرقمي، وإعداد إحصاءات اقتصادية رقمية مفصلة تستند إليها أولويات السياسة العامة وأهدافها، مع تحسين تجميع البيانات المصنفة حسب نوع الجنس في الآن ذاته. وتقدم مجموعة من التوصيات بشأن السياسات العامة والقياس في مجال الاقتصاد الرقمي، لمساعدة صانعي السياسات وغيرهم من الجهات المعنية في المنطقة على تحديد المجالات ذات الأولوية ووضع خطط رقمية لتعزيز تحولها إلى مجتمعات ذكية.

المواضيع الرئيسية:

AR Word doc available on DCPMS

E/ESCWA/TDD/2017/2

The Innovation Landscape in Arab Countries: A Critical Analysis

Recently, innovation has become a principal aspect of development like infrastructure and industrialization. The 2030 Agenda for Sustainable Development stipulates building resilient infrastructure, promoting inclusive and sustainable industrialization, and fostering innovation. Research centres and international organizations have undertaken intensive activities to analyse the impact of innovation on countries' production systems and its contribution to development. Similarly, ESCWA is focusing on innovation to support member States in achieving the 2030 Agenda.

This study analyses the innovation landscape, vision, strategies, outcomes and challenges in six Arab countries (Egypt, Jordan, Lebanon, Morocco, Saudi Arabia and the United Arab Emirates) from the perspective of the Global Innovation Index. Comparison between countries is made on the basis of gross domestic product (GDP) per capita purchasing power parity (PPP). It also covers public and private investment in research and development, and the social and economic impact of innovation. It concludes with recommendations to policy makers based on the results of the analysis.

Key subjects:

[E/ESCWA/TDD/2017/Technical Paper.1](#)

ملاح الابتكار في البلدان العربية: تحليل نقدي

أصبح الابتكار في الآونة الأخيرة عنصراً أساسياً في التنمية، تماماً مثل البنية التحتية والتصنيع. فقد دعت خطة التنمية المستدامة لعام 2030 إلى إقامة بنى تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع الشامل للجميع والمستدام، وتشجيع الابتكار. وقد اضطلعت مراكز البحوث والمنظمات الدولية بأنشطة مكثفة لتحليل أثر الابتكار على نظم الإنتاج في البلدان ومدى مساهمته في التنمية. وبالمثل، تركز الإسكوا عملها على الابتكار بغية دعم الدول الأعضاء في تنفيذ خطة 2030.

هذه الدراسة تقدم تحليلاً لملاح الابتكار والرؤية والاستراتيجيات والنواتج والتحديات ذات الصلة في ست دول عربية (الأردن والإمارات العربية المتحدة ولبنان ومصر والمغرب والمملكة العربية السعودية) من منظور مؤشر الابتكار العالمي. وتستند في المقارنة بين الدول إلى نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي وفقاً لتعادل القوة الشرائية. وتتناول أيضاً الاستثمار العام والخاص في مجال البحث والتطوير، والتأثير الاجتماعي والاقتصادي للابتكار. وتخلص إلى عدد من التوصيات الموجهة إلى صانعي السياسات بناءً على نتائج التحليل.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/TDD/2017/Technical Paper.1](#)

Bulletin of Industrial Statistics for Arab Countries 2008-2014**Ninth Issue**

Public and private sector entities, experts and researchers in the field of industrial and economic development in Arab countries, and regional and international organizations rely on the Bulletin of Industrial Statistics as one of the most important sources of accurate industrial statistics and indicators in the region. Statistics in this publication were collected from national sources and were complemented from other sources when needed. They were compiled according to internationally agreed upon methodologies and classifications as set out in the System of National Accounts 2008. They also follow the most recent revisions of the economic classification ISIC.

This Bulletin provides detailed industrial statistics for Arab countries for the period 2008-2014. It presents overall industrial trends, including output levels, labour productivity, contribution to gross domestic product and average wages of industrial employees in the region. It also presents industrial statistics for each Arab country, namely on the number of establishments and employees, wages and salaries, output, value added and industrial production index values. It is issued biennially and jointly prepared by ESCWA and the Arab Organization for Industrial Development and Mining.

Key subjects:

industrial production; labour productivity; manufacturing industries; metadata; mining and quarrying industries; value added

E/ESCWA/SD/2017/1

تعتمد هيئات القطاعين العام والخاص، والخبراء والباحثون في مجال التنمية الصناعية والاقتصادية في البلدان العربية، والمنظمات الإقليمية والدولية على نشرة الإسكوا للإحصاءات الصناعية في البلدان العربية كواحد من أهم مصادر الإحصاءات والمؤشرات الصناعية الدقيقة في المنطقة. استُحصلت الإحصاءات الواردة في النشرة من مصادر وطنية، واستُكملت من مصادر أخرى عند الاقتضاء. وتم تجميعها بحسب منهجيات وتصانيف متفق عليها دولياً على النحو المحدد في نظام الحسابات القومية لعام 2008، وبتأثير أحدث تنقيح للتصنيف الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية.

توفر هذه النشرة بيانات إحصائية مفصلة ووافية عن الصناعة في البلدان العربية للفترة 2008-2014. وتقدم إحصاءات عن الاتجاهات العامة في الصناعة، بما في ذلك مستويات الإنتاج، وإنتاجية اليد العاملة، وحجم المساهمة في الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط أجور العمال في المنطقة. كما تقدم إحصاءات صناعية لكل بلد من البلدان العربية، منها عدد المنشآت والعاملين والأجور والرواتب، والإنتاج، والقيم المضافة، وقيمة دليل الإنتاج الصناعي. تصدر النشرة مرة كل سنتين وتشارك الإسكوا مع المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين في إعدادها.

المواضيع الرئيسية:

الإنتاج الصناعي؛ إنتاجية اليد العاملة؛ الصناعات التحويلية؛ البيانات الوصفية؛ الصناعات الاستخراجية؛ القيمة المضافة

E/ESCWA/SD/2017/1

External Trade Bulletin of the Arab Region
Twenty-Fifth Issue

This Bulletin presents statistical data and indicators on external and intraregional trade in goods in ESCWA member States. Data are presented in time series until 2015 and are primarily drawn from national sources and, when needed, secondary sources. The Bulletin aims to assist policymakers, analysts, researchers and other users at the national, regional and international levels.

The Bulletin comprises three parts. Part I is on external trade and contains tables on annual trade growth rates in the region, the total values of imports and exports and the percentage of those values by section of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS). Part II is on intraregional trade and contains tables on intraregional imports and exports as a share of total imports and exports by country and HS section. Part III is on the directions of external trade and contains tables on the imports and exports of each member State with major countries and economic groupings in the world.

Key subjects:

balance of trade; direction of trade; exports; external trade; imports; intraregional trade; time-series analysis

E/ESCWA/SD/2017/2

تقدم هذه النشرة بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة الخارجية والبيئية في السلع في الدول الأعضاء في الإسكوا. وترد البيانات في سلاسل زمنية ممتدة حتى عام 2015، وهي مستمدة أساساً من مصادر وطنية وأخرى ثانوية عند الاقتضاء. وترمي هذه النشرة إلى مساعدة صانعي السياسات والمحللين والباحثين وسواهم من المستخدمين على المستوى المحلي والإقليمي والدولي.

وتتألف النشرة من ثلاثة أجزاء، خُصّص الجزء الأول منها لإحصاءات التجارة الخارجية، ويتضمن جداول عن معدل النمو السنوي للتجارة في المنطقة، وإجمالي قيمة الواردات والصادرات، والنسبة المئوية لهذه الواردات والصادرات بحسب أقسام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمتها. وخُصّص الجزء الثاني للتجارة البيئية، ويتضمن جداول عن نسبة الواردات والصادرات البيئية من إجمالي الواردات والصادرات بحسب البلدان وأقسام النظام المنسق. أما الجزء الثالث، فيركّز على اتجاهات التجارة الخارجية، ويتضمن جداول عن الواردات والصادرات لكل من الدول الأعضاء مع أهم البلدان والكتل الاقتصادية في العالم.

المواضيع الرئيسية:

الميزان التجاري؛ اتجاه التجارة؛ الصادرات؛ التجارة الخارجية؛ الواردات؛ التجارة البيئية؛ تحليل السلاسل الزمنية

Climate Change-Related Statistics in the Arab Region

A Proposed Set of Indicators

(Special Issue of the Compendium of Environment Statistics in the Arab Region 2017)

Climate change and its impacts represent a major challenge to sustainable development in Arab countries. They could undermine development achievements and prospects, although the region contributes less than 5 per cent to global greenhouse gas emissions. Reliable statistics are crucial for measuring and monitoring the economic and social impacts of climate change at the national and regional levels. Currently, however, climate-related statistics in the Arab region are scarce, of poor quality, and not easily accessible.

This special issue of the recurrent biennial Compendium of Environment Statistics in the Arab Region, highlights the potential role of national statistical offices in leading the improvement of climate change statistics. It proposes a set of climate change-related indicators for Arab countries. Those indicators are relevant to the region, uncumbersome to compile, feasible given existing data and methods, and consistent with international recommendations in this area.

Key subjects:

[E/ESCWA/SD/2017/3](#)

الإحصاءات المتعلقة بتغير المناخ في المنطقة العربية مجموعة من المؤشرات المقترحة

(إصدار خاص من مجموعة الإحصاءات البيئية في المنطقة العربية 2017)

يشكل تغير المناخ وآثاره تحدياً كبيراً أمام التنمية المستدامة في البلدان العربية، وقد تقوض هذه الآثار ما حققته المنطقة من نجاحات في التنمية وما تتطلع إليه في المستقبل بالرغم من أنها لا تسهم إلا بأقل من 5 في المائة من انبعاثات غازات الدفيئة في العالم. ولذلك فمن المهم للغاية توفر إحصاءات موثوقة لقياس ورصد الآثار الاقتصادية والاجتماعية لتغير المناخ على الصعيدين الوطني والإقليمي. ولكن الإحصاءات المتعلقة بتغير المناخ المتوفرة حالياً في المنطقة العربية شحيحة وريئة النوعية، كما لا يسهل الاطلاع عليها.

هذا الإصدار الخاص من "مجموعة الإحصاءات البيئية في المنطقة العربية"، يبين أهمية إعداد الإحصاءات المتعلقة بتغير المناخ في المنطقة العربية ودور مكاتب الإحصاء الوطنية في ريادة وتنسيق هذه العملية. ويقترح مجموعة من المؤشرات المتعلقة بتغير المناخ للبلدان العربية، وهي مؤشرات وثيقة الصلة بالمنطقة، ويسهل تجميعها وتنفيذها نظراً إلى توفر البيانات والوسائل لجمعها، كما تتماشى مع التوصيات الدولية في هذا المجال.

المواضيع الرئيسية:

AR Word Doc available on DCPMS

E/ESCWA/SD/2017/3

National Accounts Studies of the Arab Region
Bulletin No. 35

This publication presents available data on, and ESCWA estimates of gross domestic product (GDP) at both current and constant prices; the consolidated national accounts for each ESCWA member State during the period 2011-2015; and estimated real GDP growth for 2016. Chapter I presents selected indicators, such as annual growth rates of real GDP, GDP at constant and current prices, GDP per capita, national disposable income per capita, gross capital formation and percentage of net exports to GDP. It highlights variations between Gulf Cooperation Council countries and more diversified economies that are members of ESCWA on the one hand, and between the Arab region and other regions of the world on the other hand. Chapter II presents consolidated national accounts for each member State in national currencies at current prices. Chapter III reviews economic growth in real terms after eliminating the effect of price inflation and contains tables of GDP by expenditure and economic activity.

Data for this publication were primarily collected from national statistical offices and other official sources, as well as from country responses to questionnaires prepared by ESCWA. This publication is intended to serve as a reference for economists, social researchers and policymakers.

Key subjects:

capital formation; consumption; economic growth; foreign exchange rates; gross domestic product; income distribution; national accounts; national income

E/ESCWA/SD/2017/4

تتضمن هذه النشرة البيانات المتاحة وتقديرات الإسكوا للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية والثابتة، والحسابات القومية الموحدة في كل بلد من الدول الأعضاء في الإسكوا في الفترة 2011-2015، وتقديرات معدلات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام 2016. الفصل الأول يعرض جداول عن عدد من المؤشرات منها معدلات النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، والناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة والجارية، ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح، وتكوين رأس المال الإجمالي، والنسبة المئوية لصافي الصادرات إلى الناتج المحلي الإجمالي. والفصل الثاني يعرض الحسابات القومية الموحدة الرئيسية في كل من الدول الأعضاء بالعملة الوطنية وبالأسعار الجارية. والفصل الثالث يعرض القيم الحقيقية للنمو الاقتصادي بعد إزالة أثر تضخم الأسعار ويتضمن جداول عن الناتج المحلي الإجمالي بحسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي.

وقد جُمع معظم البيانات من أجهزة الإحصاء الوطنية وغيرها من المصادر الرسمية، بالإضافة إلى ردود الدول الأعضاء على استبيانات أعدتها الإسكوا. وأعدت هذه النشرة لتكون مرجعاً للباحثين الاقتصاديين والاجتماعيين وواضعي السياسات.

المواضيع الرئيسية:

تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ الدخل القومي

Issued biannually, the Compendium of Demographic and Social Statistics provides a general view of Arab societies and the changes they encounter over time. This issue features data on population, households, housing conditions, employment, education, poverty, health and culture for the period 2016-2017, provided mainly from national statistical offices and supplemented by publicly accessible data from international agencies, such as the International Labour Organization, the World Health Organization, the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and the World Bank.

The Compendium is intended as a reference for policymakers and other officials, and also as a snapshot of trends for readers with an interest in the social climate of the Arab region, including academics, students, journalists and the public. In addition to the indicators presented in the publication, a more exhaustive set of tables can be found on the ESCWA website.

Key subjects

cultural statistics; demographic statistics; educational statistics; health statistics; housing conditions; labour statistics; vital statistics

E/ESCWA/SD/2017/5 (Not yet on Web-pdf doc available on DCPMS)

المجتمع العربي: مجموعة الإحصاءات الديمغرافية والاجتماعية العدد 13

تُعد الإسكوا مجموعة الإحصاءات الاجتماعية كل سنتين، وتقدّم فيها لمحة عن المجتمعات العربية وما تشهده من تغيّرات. ويتضمن هذا الإصدار بيانات عن السكان، والأسر المعيشية، وظروف السكن، والعمل، والتعليم، والفقر، والصحة، والثقافة للفترة 2016-2017. وقد تم الحصول على البيانات من الأجهزة الإحصائية الوطنية واستُكملت ببيانات توفرها هيئات دولية متخصصة، مثل منظمة العمل الدولية، ومنظمة الصحة العالمية، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، والبنك الدولي.

والهدف من إعداد هذه المجموعة هو توفير مرجع إحصائي عن الملامح والتوجهات المجتمعية في المنطقة العربية يسترشد به صانعو القرار وغيرهم من المسؤولين، وكذلك الأكاديميون والطلاب والصحافيون وجمهور القراء عموماً من المهتمين بالخصائص الاجتماعية والديمغرافية للمنطقة. وبالإضافة إلى الإحصاءات المنشورة في المجموعة، تتوفر جداول إحصائية شاملة على موقع الإسكوا على الإنترنت.

المواضيع الرئيسية

الإحصاءات الثقافية؛ الإحصاءات الديمغرافية؛ الإحصاءات التربوية؛ الإحصاءات الصحية؛ الأوضاع السكنية؛ إحصاءات العمل؛ الإحصاءات الحيوية

E/ESCWA/SD/2017/5 (Not yet on Web-pdf doc available on DCPMS)

Social and Economic Situation of Palestinian Women and Girls

(July 2014 – June 2016)

The Israeli military occupation of Palestine continues to cause widespread suffering among Palestinians. While it negatively impacts the lives of all women and men, girls and boys, this report focuses, however, on the socioeconomic impact on women and girls, pursuant to Economic and Social Council resolution 2003/42, which calls ESCWA to prepare periodic reports on the social and economic situation of women and girls in Palestine. Coupled with entrenched gender-based discrimination, the Israeli occupation has exacerbated gender inequality and impeded the social, economic and political development of women.

This biannual report provides an overview of the situation regarding the political, social, economic and human rights of Palestinian women and girls in the period from July 2014 to June 2016. It draws on statistics collected by the Palestinian Central Bureau of Statistics and findings of international and national organizations, and United Nations agencies, including the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women).

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2016/TechnicalPaper.3](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2016/TechnicalPaper.3)

الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية للمرأة والفتاة الفلسطينية

لا يزال الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين يسبب معاناة شديدة للشعب الفلسطيني. هذا الاحتلال فرض آثاراً سلبية على حياة الجميع، نساءً ورجالاً، فتيات وصبياناً، غير أن هذا التقرير يركز على آثاره على الوضع الاقتصادي والاجتماعي للنساء والفتيات، وذلك تنفيذاً لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 42/2003 الذي طلب إلى الإسكوا إعداد تقارير دورية عن الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية للمرأة والفتاة الفلسطينية.

هذا التقرير الذي يصدر كل سنتين، يقدم لمحة عامة عن وضع النساء والفتيات الفلسطينيات السياسي والاجتماعي والاقتصادي، ومدى تمتعهن بحقوق الإنسان، في الفترة الممتدة من تموز/يوليو 2014 إلى حزيران/يونيو 2016. ويستند التقرير إلى إحصاءات يتولى جمعها الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وإلى نتائج أبحاث منظمات محلية ودولية، منها وكالات تابعة للأمم المتحدة، كمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، وهيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/ECW/2016/Technical Paper.3](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2016/Technical Paper.3)

Security Council resolution 1325 (2000) on Women, Peace and Security, established a global framework that addresses peace and security challenges on the one hand and violence against women, the empowerment of women, and gender justice issues on the other. It also sets forth options that governments and other actors can pursue in order to prevent violence against women, punish perpetrators and provide reparations to survivors. Some Arab countries have already designed action plans in response to resolution 1325, while others are in the process of designing their policy responses.

This publication explores what the women, peace and security agenda is, and how the Arab region is responding to it. It discusses the roles of women national machineries, national human rights institutions, security sector institutions, and civil society organizations in times of peace and times of war. It presents two case studies from Libya and Yemen on the role of institutions and proposes a range of recommendations for action.

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2017/1](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2017/1)

المرأة والسلام والأمن دور المؤسسات في أوقات السلام والحرب في المنطقة العربية

حدّد قرار مجلس الأمن 1325 (2000) بشأن المرأة والسلام والأمن إطاراً عالمياً لمواجهة تحديات السلام والأمن من جهة، والعنف ضد المرأة، وتمكين المرأة، والعدالة بين الجنسين من جهة أخرى. ودعا القرار إلى اتخاذ تدابير لحماية النساء والفتيات من العنف في أوقات النزاع، وجدّد التأكيد على أهمية دور المرأة في منع نشوب النزاعات وفي حلها وبناء السلام، وعلى أهمية مساهمتها بالتكافؤ مع الرجل ومشاركتها الكاملة في جميع الجهود الرامية إلى حفظ السلام والأمن وتعزيزهما. وحدد الخيارات المتاحة للحكومات والجهات الفاعلة الأخرى بغية منع العنف ضد المرأة ومعاقبة الجناة وتقديم التعويضات للناجيات. بعض البلدان العربية وضع فعلاً خطط عمل استجابة للقرار 1325، بينما البعض الآخر لا يزال في صدد تصميم استجابات سياساتية للقرار.

تناقش هذه الوثيقة خطة العمل المتعلقة بالمرأة والأمن والسلام، وكيفية تعامل المنطقة العربية مع هذه الخطة. وتتناول دور الآليات الوطنية المعنية بالنهوض بالمرأة، والمؤسسات الوطنية المعنية بحقوق الإنسان، ومؤسسات القطاع الأمني، ومنظمات المجتمع المدني في هذا الصدد في أوقات السلم والحرب. كما تشمل الوثيقة دراسة لدور المؤسسات في ليبيا واليمن، وتقدّم عدد من التوصيات للعمل.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/ECW/2017/1](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2017/1)

Violence against Women: What is at Stake?

Status of Arab Women Report 2017

There is limited understanding in the Arab region of the economic and financial impacts of violence against women. Partner violence against women incurs not only visible monetary costs such as foregone income or opportunity costs for women and households, and the lost productivity for communities and businesses, but also less obvious impacts, on capabilities and intrahousehold gender relations, and causes trauma, thus affecting consumption and welfare. Analysing the costs of violence against women will enable the State to fully undertake its role as duty bearer in protecting the rights of all people.

This study addresses intimate partner violence against women and its economic costs to the individuals, society and the State. It stresses the importance of estimating such costs as an innovative approach and advocacy tool for addressing this issue and presents the main methodologies used for that purpose. It offers recommendations to key actors, namely State institutions, international organizations and civil society to address and respond to violence against women, using the cost estimate tool.

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2017/2](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2017/2)

العنف ضد المرأة: ما حجم الضرر؟ تقرير حول وضع المرأة العربية لعام 2017

الفجوة كبيرة في مدى إدراك ما يخلفه العنف الشريك ضد المرأة من آثار اقتصادية ومالية. ولا يتسبب العنف الشريك ضد المرأة فقط بتكاليف مالية ظاهرة، مثل تكاليف العناية الصحية، والدخل الضائع أو تكاليف الفرص الضائعة للنساء والأسر المعيشية، وتراجع الإنتاجية بالنسبة إلى المجتمعات والشركات التجارية، بل يترك أيضاً آثاراً أقل وضوحاً على القدرات والعلاقات بين الجنسين داخل الأسرة المعيشية، كما أنه يتسبب بالصدمات فيؤثر على الاستهلاك والرفاه. ويتيح تحليل تكاليف العنف ضد المرأة للدولة، باعتبارها الجهة المسؤولة عن حماية حقوق جميع المواطنين، تأدية دورها على النحو الأمثل.

هذه الدراسة تتناول العنف الشريك على الزوجة وتكاليفه الاقتصادية على الفرد والمجتمع والدولة. وتؤكد أهمية حساب التكاليف التقديرية لهذا العنف كنهج مبتكر وأداة للدعوة للتصدي لهذه القضية، وتعرض المنهجيات الرئيسية المعتمدة لهذه الغاية. وتخلص إلى مجموعة من التوصيات الموجهة إلى الجهات الفاعلة الرئيسية مثل مؤسسات الدولة، والمنظمات الدولية والمجتمع المدني للتصدي لعنف الشريك ضد الزوجة باستخدام أداة تقدير التكاليف المترتبة على هذا العنف.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/ECW/2017/2](https://www.un.org/en/development/desa/policy/ESCWA/ECW/2017/2)

Women's Political Representation in the Arab Region

Since 2010, the Arab region has witnessed progress in women's representation at all governance levels, including in the legislature, the executive, the judiciary, civil service and local councils. Women have also successfully engaged in new forms of political participation, such as demonstrations, constituent assemblies and constitution-drafting bodies. Nevertheless, regional representation figures remain below the global average, highlighting existing barriers to women's presence in the political sphere, and those emerging as a result of various issues including armed conflict.

This study examines women's political representation in the Arab region, particularly following the 2010-2011 uprisings, within the framework of the 2030 Agenda for Sustainable Development, which calls upon States to ensure women's equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political and public life. It highlights enduring barriers to such progress and the role of various actors, including civil society and international organizations, in enhancing women's political representation. The study presents case studies on the political representation of women in Egypt, Jordan, Morocco and Tunisia. It proposes policy recommendations including to adopt a holistic approach, focusing not only on removing institutional barriers but also on tackling pervasive socio-cultural obstacles to women's presence in the political sphere and to implement it in full cooperation with civil society and international organizations.

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2017/3](#)

التمثيل السياسي للمرأة في المنطقة العربية

منذ عام 2010 والمنطقة العربية في تقدم مستمر من حيث تمثيل المرأة على جميع مستويات الحكم، بما في ذلك في السلطات التشريعية والتنفيذية والقضائية، وفي الخدمة المدنية والمجالس المحلية. وشاركت المرأة أيضاً في أشكال جديدة من الحياة السياسية، مثل المظاهرات والمجالس التأسيسية وهيئات صياغة الدستور. ومع ذلك لا يزال تمثيل المرأة في المنطقة أدنى من المتوسط العالمي، بفعل حواجز قائمة وأخرى مستجدة لأسباب عدة منها النزاعات المسلحة.

هذه الدراسة تنظر في حالة تمثيل المرأة في المنطقة العربية، وخاصة في أعقاب الانتفاضات الشعبية التي شهدتها المنطقة في الفترة 2010-2011، في إطار خطة التنمية المستدامة لعام 2030، التي دعت الدول إلى كفاية تكافؤ الفرص المتاحة للمرأة للقيادة على جميع مستويات صنع القرار في الحياة السياسية والعمل العام. وتسلب الضوء على العوائق التي لطالما أعاققت التقدم في هذا المجال، وأدوار مختلف الجهات المعنية بالمجتمع المدني والمنظمات الدولية في تعزيز التمثيل السياسي للمرأة. وتقدم دراسات حالة للتمثيل السياسي للمرأة في كل من الأردن وتونس ومصر والمغرب. وتقترح توصيات بشأن السياسات، منها اتباع نهج شامل لا يقتصر على إزالة العوائق المؤسسية بل يسعى إلى تذليل الحواجز الاجتماعية والثقافية المتجذرة، والقيام بذلك بالتعاون الوثيق مع المجتمع المدني والمنظمات الدولية.

المواضيع الرئيسية:

[E/ESCWA/ECW/2017/3](#)

The State of Gender Justice in the Arab Region

Women in the Arab region are, on average, disadvantaged socially, economically, politically and legally, relative to women globally and certainly relative to those in nations of similar economic standing. With the uprisings of 2011 and other developments in the region, certain reforms were introduced concerning women's role in society. However, without meaningful implementation, and given the social realities of the region, these reforms have not been sufficient to approach actual equality and reduce gender gaps. The weakness – and, in many cases, the complete lack – of accountability mechanisms is central to the absence of gender justice in the Arab region.

This study reviews the state of gender justice in the Arab region, highlighting legislative, political and social changes that have taken place between 2004 and 2017 and documenting barriers and opportunities. It maps the availability of institutional mechanisms that allow women to seek guarantees and redress, stressing the crucial role of legal aid availability, access and utilization by women. It also identifies key perspectives that should inform policy discussions of gender justice, namely the context in which gender justice is being pursued and whether the manner it is being administered is responsive to that context. It proposes recommendations to States to create an enabling legislative environment, enhance the capabilities of accountability institutions, and foster an enabling sociocultural environment.

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2017/4](#)

حالة العدالة بين الجنسين في المنطقة العربية

تواجه المرأة بشكل عام في المنطقة العربية حرماناً على المستويات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والقانونية، مقارنة مع النساء في سائر أنحاء العالم وكذلك مع النساء في البلدان ذات الأوضاع الاقتصادية المماثلة. ومع انتفاضات عام 2011 والتطورات الأخرى التي شهدتها المنطقة، أجريت بعض الإصلاحات المتعلقة بدور المرأة في المجتمع. ولكن في غياب التنفيذ الفعال، وبالنظر إلى الواقع الاجتماعي في المنطقة، لم تكن هذه الإصلاحات كافية لتحقيق المساواة الفعلية وتقليص الفجوة بين الجنسين. ويعود السبب الرئيسي لغياب العدالة بين الجنسين في المنطقة إلى ضعف آليات المساءلة أو انعدامها التام في الكثير من الحالات.

هذه الدراسة تستعرض حالة العدالة بين الجنسين في المنطقة العربية، والتغييرات التشريعية والسياسية والاجتماعية الهامة التي حدثت في تلك الفترة من 2004 إلى 2017، وتحدد العوائق القائمة والفرص المتاحة في هذا المجال. وتتنظر في مدى توافر الآليات المؤسسية التي تسمح للإناث بالتماس الضمانات المؤسسية وسبل الانتصاف اللازمة، مع تأكيد أهمية توافر المساعدة القانونية وإمكانية وصول المرأة إليها والاستفادة منها. وحددت الدراسة المنظور الرئيسي الذي ينبغي أن تنطلق منه المناقشات السياسية عن العدالة بين الجنسين في المنطقة، وهو السياق الذي يتم فيه السعي إلى تحقيق العدالة بين الجنسين وما إذا كانت طريقة إرساء أسس هذه العدالة مراعية لهذا السياق. وتقترح الدراسة مجموعة من التوصيات للدول بشأن تهيئة البيئة القانونية المؤاتية وتحسين قدرات مؤسسات المساءلة وتهيئة البيئة الاجتماعية والثقافية المؤاتية.

المواضيع الرئيسية:

AR version available in word on DCPMS [E/ESCWA/ECW/2017/4](#)

Women: Arab Horizon 2030

A review of socioeconomic trends, prevailing over the past ten years, in the Arab region showed that significant progress was achieved in ensuring equal rights to education and health for women and men, but revealed many deficiencies still affecting the rights of women: their economic and political under-representation; their unpaid work; violence against them; and girl child marriage, among others. The review classified the challenges facing gender equality in the region under three main themes: political instability and radicalization, gender bias in the economy and employment structures, and an ideology of gender social polarization and separate spheres.

Based on the review findings, this report provides a forward-looking analysis of possible approaches to mainstream gender in public policy and decision-making with a view to facilitating the fulfilment by Arab countries of their commitment to achieve the 2030 Agenda for Sustainable Development, in particular goal 5 concerning gender equality. This report, which covers the 22 Arab countries, emphasizes the need to include vulnerable groups, rural women, women heads of households, survivors of violence, women with disabilities and the displaced. It proposes recommendations to policymakers, the international community and women groups, on establishing equal rights for all women and enabling them to access those rights.

Key subjects:

[E/ESCWA/ECW/2017/Technical Paper.2](#)

المرأة: الأفق العربية في عام 2030

بيّن استعراض للاتجاهات الاجتماعية والاقتصادية التي شهدتها المنطقة العربية في الأعوام العشرة الماضية أن تقدماً ملحوظاً قد تحقق في ضمان المساواة في حقوق المرأة والرجل في مجالي التعليم والصحة، ولكنه كشف أوجه عجز عديدة لا تزال تنتقص من حقوق المرأة ومنها: النقص في تمثيل المرأة في المجالين الاقتصادي والسياسي، وعمل المرأة غير المدفوع الأجر، والعنف ضد المرأة، وزواج الفتيات المبكر، ومسائل أخرى. وقد صنف الاستعراض المذكور التحديات التي تعيق تحقيق المساواة في المنطقة وفقاً لثلاثة عناصر هي انعدام الاستقرار السياسي وانتشار التطرف، والتحيز ضد المرأة في هيكليات الاقتصاد والعمل، وعقيدة الاستقطاب الاجتماعي والفصل بين الجنسين.

هذا التقرير يستند إلى نتائج الاستعراض ليقدم تحليلاً تطلعياً للتحج التي يمكن اعتمادها من أجل دمج قضايا الجنسين في السياسة العامة وصنع القرار، بهدف تسهيل وفاء الدول العربية بالتزاماتها في إطار خطة التنمية المستدامة لعام 2030، ولا سيما تنفيذ الهدف 5 المتعلق بالمساواة بين الجنسين. ويؤكد هذا التقرير الذي يشمل الدول العربية الاثنيتين والعشرين، الحاجة إلى إدماج الفئات الضعيفة، ونساء الريف، والنساء المسؤولات عن إعالة أسرهن، والنساء ضحايا العنف، والنساء ذوات الإعاقة، والنازحات. ويقترح توصيات لصانعي السياسات والمجتمع الدولي والجمعيات المعنية بحقوق المرأة، بشأن إرساء الحقوق المتساوية للمرأة وتمكينها من الحصول على هذه الحقوق.

المواضيع الرئيسية:

بالإنكليزية فقط

Governance and Institutional Transformations in Conflict-affected Arab Countries
Arab Governance Report II

Today, conflicts of varying intensity directly affect at least half of the Arab countries, while the rest endures neighbourhood or spillover effects, impeding peoples' fundamental right to lead a dignified life free from fear and want. Conflicts in the region have caused catastrophic loss of life, displaced more than 22 million people, severely disrupted livelihoods, and significantly undermined opportunities for sustainable development. It has also eroded institutions, polarized societies and fractured social cohesion. The Arab countries face daunting challenges to restore political consensus and social cohesion. They must respond to the immediate needs of the population by developing responsive, accountable and just institutions that can deliver services equitably.

This report proposes a conflict-sensitive approach to governance. It identifies four groups of priority institutions for reform: security institutions should develop a centralized military command structure and be put under civilian accountability; administrative institutions should be autonomous and independent from political influence and apply meritocratic rules in recruitment and promotion; judicial institutions must be independent, transparent and efficient, and able to provide equal access to all; political institutions should include democratic and representative political parties, and independent legislative bodies. The report proposes to establish an observatory of institutional reform to monitor the main institutional dimensions of a transition out of conflict.

Key subjects:

Conflict; governance; institution building; peace; sustainable development; conflict mitigation; resilience

E/ESCWA/ECRI/2016/1

الحوكمة والتحويلات المؤسسية في البلدان العربية التي تشهد نزاعات

تقرير الحوكمة في البلدان العربية، العدد 2

تترك النزاعات الدائرة حالياً في المنطقة العربية، على اختلاف حدتها، أثراً مباشراً على نصف بلدانها على الأقل، بينما يتحمل النصف الآخر آثارها غير المباشرة، وهي تعوق حق الشعوب الأساسي في حياة كريمة بمنأى عن الخوف والعوز. فهذه النزاعات أزهدت عدداً هائلاً من الأرواح، وخلفت أكثر من 22 مليون مشرداً، ومزقت سبل العيش وقوضت فرص التنمية المستدامة. كذلك أدت إلى خلخلة أركان المؤسسات، وشرذمة المجتمعات، وزعزعة التماسك الاجتماعي. وباتت الدول العربية تواجه تحديات شاقة لاستعادة التوافق في السياسات وترميم التماسك الاجتماعي. ويتعين عليها أن تستجيب لاحتياجات سكانها الملحة بتسريع إصلاح المؤسسات لتصبح متجاوبة وعادلة وخاضعة للمساءلة، وقادرة على تقديم الخدمات على نحو منصف.

هذا التقرير يقترح نهجاً للحوكمة يأخذ في الاعتبار الظروف التي تنشأ بفعل النزاعات، فيحدد أربعة أنواع من المؤسسات ذات الأولوية: المؤسسات الأمنية التي ينبغي أن تستحدث بنية عسكرية مركزية وتخضع للمساءلة المدنية؛ والمؤسسات الإدارية التي ينبغي أن تكون مستقلة عن أي نفوذ سياسي وتستند إلى قاعدة الجدارة في التوظيف والترقية؛ والمؤسسات القضائية التي ينبغي أن تتمتع بالاستقلالية والشفافية والكفاءة والقدرة على توفير فرص متساوية لوصول الجميع إلى العدالة؛ والمؤسسات السياسية التي ينبغي أن تشارك فيها أحزاب سياسية ديمقراطية تمثل الشعب وهيئات تشريعية مستقلة. ويقدم التقرير اقتراحاً بإنشاء مرصد للإصلاح المؤسسي لرصد الأبعاد المؤسسية الرئيسية في عملية الخروج من النزاعات. المواضيع الرئيسية: النزاع؛ الحوكمة؛ بناء المؤسسات؛ السلام؛ التنمية المستدامة؛ التخفيف من أثر النزاعات؛ المنعة

E/ESCWA/ECRI/2016/1 - Arabic version on DCPMS

**Institutional Development in Post Conflict Settings:
Towards peaceful, inclusive societies and accountable institutions
Arab Governance Report III**

The Arab region confronts a bewildering array of intense, complex, and interlocked armed conflicts. Iraq, Libya, Syria, and Yemen have fragmented due to civil wars that have been exacerbated by regional and international politics. Yet, all civil wars eventually end, and it is therefore important for policymakers and stakeholders to prepare for effective and sustainable post-war peacebuilding, recovery, and transition. As key actors grapple with designing post-war strategies, it is important to understand what policy frameworks help prevent countries from relapsing back into civil war. Conflict-torn states have narrow windows of opportunity to prevent relapse, and failure is common. About half of all post-war countries lapse back into civil conflict between the same belligerents in the first decade after the end of fighting.

This third issue of the Arab Governance Report introduces post-war good practices from international and regional experiences in developing efficient mechanisms to preserve and consolidate the peace process and to enhance state legitimacy. It discusses interventions in three areas: security sector reform, national dialogue processes, and fight against corruption. It suggests policy recommendations for Libya and Yemen, tailored to the unique circumstances of each case, with a focus on the immediate aftermath of the cessation of combat and a future political settlement. The objective is to initiate debate on institution-building and its role in supporting sustainable peace.

Key subjects:

E/ESCWA/ECRI/2017/4 (Doc available on DCPMS)

التطوير المؤسسي ما بعد انتهاء النزاع:
نحو مجتمعات سلمية وشاملة للجميع ومؤسسات خاضعة للمساءلة
تقرير الحوكمة في البلدان العربية، العدد 3

تشهد المنطقة العربية مجموعة مذهلة من النزاعات المسلحة الشديدة المعقدة والمتداخلة. فقد مزقت الحروب الأهلية أوصال سوريا والعراق وليبيا واليمن، تغذيتها صراعات سياسية إقليمية ودولية. ولكن مصير الحروب الأهلية هو الانتهاء، وبالتالي يترتب على صانعي السياسات والجهات المعنية أن يعدّوا للنهوض وبناء سلام مستدام ما بعد الحرب وعبور المرحلة الانتقالية بفعالية. ومن المهم أن تدرك الجهات الفاعلة لدى تصميم استراتيجيات ما بعد الحرب، أي الأطر السياسية هي التي تساعد على تجنب البلد السقوط مجدداً في براثن الحرب الأهلية. ضيقة هي نوافذ الفرص المتاحة للدول التي مزقت أوصالها النزاعات، لتجنب السقوط مجدداً. وحالات الفشل في ذلك شائعة. فما يقرب من نصف البلدان التي تنهض من حرب أهلية تعود وتسقط في نزاعات بين الجهات المتحاربة نفسها في العقد الأول بعد توقف القتال.

هذا الإصدار الثالث من تقرير الحوكمة في البلدان العربية يعرض ممارسات جيدة مستخلصة من تجارب دولية وإقليمية في وضع آليات فعالة ما بعد الحرب للحفاظ على عملية السلام وتوطيدها وترسيخ شرعية الدولة. ويقدم شرحاً لتدخلات في ثلاثة مجالات هي إصلاح القطاع الأمني، وإطلاق

الحوار الوطني، والقضاء على الفساد. ويقترح توصيات محددة لكل من ليبيا واليمن، تتلاءم مع الظروف الفريدة للبلدين، مع التركيز على المرحلة التي تعقب وقف عمليات القتال مباشرة وعلى التسوية السياسية المستقبلية. والهدف من التقرير هو إطلاق نقاش حول بناء المؤسسات ودوره في دعم السلام المستدام.

المواضيع الرئيسية:

(Arabic being translated) E/ESCWA/ECRI/2017/4

The Sustainable Development Goals in an Arab Region Affected by Conflict: Monitoring Progress with Household Survey Microdata

The 2030 Agenda for Sustainable Development has generated great expectations for real development progress. To ensure that Arab countries can progress towards a successful achievement of the 17 Sustainable Development Goals (SDGs), high-quality reliable and easy to use disaggregated data must be available. Current data collection efforts across the region, especially in conflict affected countries fall short of SDG tracking requirements. While the infrastructure is set in place to collect good quality microdata across the region, namely through household surveys, substantial efforts should be taken to produce timelier and higher-quality data, which includes information on populations touched by crises and conflicts.

This report provides guidance on how to leverage existing data so that it is better used by policy makers and academics across the region. To illustrate the utility of household surveys for SDGs monitoring and policy prioritization in crises and conflict-afflicted countries, this report presents extensive analyses of goals and indicators at the subnational level disaggregated by sex and urban/rural area, which point out priority areas for interventions. The countries included in this study are those that have been touched directly and indirectly by conflict in recent years and where challenges for achieving the Sustainable Development Agenda are more pressing.

Key subjects:

E/ESCWA/ECRI/2017/3

أهداف التنمية المستدامة في منطقة عربية تعصف بها النزاعات:
رصد التقدم باستخدام البيانات الجزئية من مسح الأسر المعيشية

وأدت خطة التنمية المستدامة لعام 2030 توقعات كبيرة بتحقيق تقدم حقيقي في التنمية. ولضمان نجاح المنطقة العربية في تحقيق أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر، لا بد من توفر بيانات مصنفة موثوقة عالية الجودة وسهلة الاستخدام. ولكن الجهود التي تبذل حالياً لجمع البيانات في المنطقة، ولا سيما في البلدان التي تشهد نزاعات، لا تستوفي متطلبات الرصد لأهداف التنمية المستدامة. صحيح أن الهيكلية الأساسية متوفرة لإنتاج بيانات جزئية جيدة، وتحديداً عبر مسح الأسر المعيشية، لكن من الضروري بذل جهود حثيثة لإنتاج بيانات تتميز بتوقيت أدق وجودة أعلى، وتشمل معلومات عن السكان المتأثرين بالأزمات والنزاعات.

هذا التقرير يقدم توجيهات بشأن تحسين استفادة صانعي السياسات والباحثين في المنطقة من البيانات المتوفرة. ويتضمن تحليلاً شاملاً للأهداف والمؤشرات المصنفة بحسب الجنس والمناطق (الريف/المدن)، على المستوى دون الوطني، لتحديد أولويات التدخل، وذلك لتبيان فائدة مسح الأسر المعيشية في رصد أهداف التنمية المستدامة وتحديد الأولويات السياسية في البلدان التي تشهد أزمات أو نزاعات. وقد شمل التقرير البلدان التي شهدت نزاعات في السنوات الأخيرة وتلك المتأثرة بها بشكل غير مباشر، حيث أصبحت تحديات تحقيق خطة التنمية المستدامة أشد صعوبة.

المواضيع الرئيسية:

E/ESCWA/ECRI/2017/3